HIMG 64223 S

Built-in Hob
User Manual

Вграден котлон
Ръководство за употреба

Vgrajena kuhalna plošia
Navodila za uporabo

Įmontuojama viryklė
Vartotojo vadovas

Вбудована варильна панель
Посібник користувача

Please read this manual first.

Dear Customer,
We would like you to obtain best performance with your product that has been manufactured in modern facilities and passed through strict quality control procedures.
Therefore, we advise you to read through this User Manual carefully before using your product and keep it for future reference. If you hand over the product to someone else, deliver the User Manual as well.

The User Manual will help you use the product in a fast and safe way.

- Read the User Manual before installing and operating the product.
- You must strictly observe the safety instructions.
- Keep this User Manual within easy reach for future reference.
- Also read other documents supplied with the product.
  Remember that this User Manual may also be applicable for several other models.
  Differences between models are explicitly identified in the manual.

Explanation of symbols

Throughout this User Manual the following symbols are used:

Important information or useful hints about usage.

Warning for hazardous situations with regard to life and property.

Warning for electric shock.

Warning for risk of fire.

Warning for hot surfaces.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

CE

Table of Contents

1 General information 4

Overview 4
Technical specifications 5
Package contents 5
Injector table 5

2 Important safety instructions 6

General safety 6
Safety for children 6
Safety when working with gas 6
Intended use 7

3 Installation 8

Before installation 8
Installation and connection 9
Gas conversion 11
Compliance with EEE Directive 11
Package information 12
Future Transportation 12
Disposing of the old product 12

4 Preparation 13

Tips for saving energy 13
Initial use 13
First cleaning of the appliance 13

5 How to use the hob 14

General information about cooking 14
Using the hobs 14

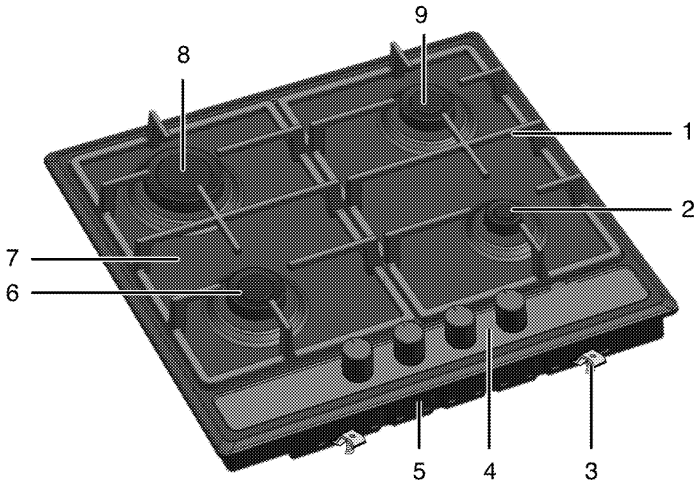
6 Maintenance and care 16

General information 16
Cleaning the hob 16

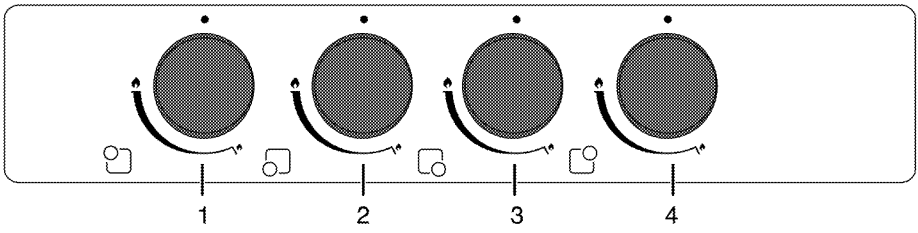
7 Troubleshooting 17

1 General information

Overview



1	Pan support	6	Normal burner
2	Auxiliary burner	7	Burner plate
3	Assembly clamp	8	Rapid burner
4	Control panel	9	Normal burner
5	Base cover		



1	Rapid burner Rear left	3	Auxiliary burner Front right
2	Normal burner Front left	4	Normal burner Rear right

Technical specifications

Voltage / frequency	220-230 V ~ 50 Hz
Cable type / section	H05RR-FG 3 x 0,75 mm^2
Cable length	max. 2 m
Category of gas product	II $_{2H3B/P}$ / II $_{2H3+}$
Gas type / pressure	NG G 20/20 mbar
Total gas consumption	7.4 kW
Converting the gas type / pressure§ – optional	LPG G 30/30 mbar Propane 31/37 mbar
External dimensions (height / width / depth)	99 mm/580 mm/510 mm
Installation dimensions (width / depth)	560 mm/480-490 mm
Burners	
Rear left	**Rapid burner**
Power	2900 W
Front left	**Normal burner**
Power	1750 W
Front right	**Auxiliary burner**
Power	1000 W
Rear right	**Normal burner**
Power	1750 W

Technical specifications may be changed without prior notice to improve the quality of the product.

Figures in this manual are schematic and may not exactly match your product.

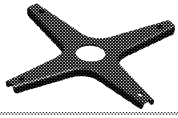
Values stated on the product labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory conditions in accordance with relevant standards. Depending on operational and environmental conditions of the product, these values may vary.

Package contents

Accessories supplied can vary depending on the product model. Not every accessory described in the user manual may exist on your product.

User manual

Coffee pot adaptor



Used for coffe pots.

Injector table

Position hob zone Gas type / Gas pressure	2900 W Rear left	1750 W Front left	1000 W Front right	1750 W Rear right
G 20/20 mbar	125	97	78	97
G 30/28-30 mbar	85	66	50	66
G 31/ 37 mbar	85	66	50	66

2 Important safety instructions

This section contains safety instructions that will help you avoid risk of injury and damage. All warranties will become void if you do not follow these instructions.

General safety

- This product is not intended to be used by persons with physical, sensory or mental disorders or unlearned or inexperienced people (including children) unless they are attended by a person who will be responsible for their safety or who will instruct them accordingly for use of the product.
  Children must be supervised to prevent them from tampering with the product.
- Connect the product to an earthed outlet/line protected by a fuse of suitable capacity as stated in the "Technical specifications" table. Have the earthing installation made by a qualified electrician while using the product with or without a transformer. Our company shall not be liable for any problems arising due to the product not being earthed in accordance with the local regulations.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not operate the product if it is defective or has any visible damage.
- Do not carry out any repairs or modifications on the product. However, you may remedy some troubles that do not require any repairs or modifications. See *Troubleshooting, page 17*.
- Never wash down the product with water! There is the risk of electric shock!
- Never use the product when your judgment or coordination is impaired by the use of alcohol and/or drugs.
- Product must be disconnected from the mains during installation, maintenance, cleaning and repair procedures.
- Be careful when using alcoholic drinks in your dishes. Alcohol evaporates at high temperatures and may cause fire since it can ignite when it comes into contact with hot surfaces.
- Do not heat closed tins and glass jars in the oven. The pressure that would build-up in the tin/jar may cause it to burst.
- Do not place any flammable materials close to the product as the sides may become hot during use.
- Keep all ventilation slots clear of obstructions.
- Make sure that the product function knobs are switched off after every use.

Safety for children

- Electrical and/or gas products are dangerous to children. Keep children away from the product when it is operating and do not allow them to play with the product.
- Accessible parts of the appliance will become hot whilst the appliance is in use. Children should be kept away until the product has cooled down.
- Do not place any items above the appliance that children may reach for.
- The packaging materials will be dangerous for children. Keep the packaging materials away from children. Please dispose of all parts of the packaging according to environmental standards.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Safety when working with gas

- Any works on gas equipment and systems may only be carried out by authorised qualified persons who are Gas Safe registered.
- "Prior to the installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the appliance are compatible."
- "This appliance is not connected to a combustion products or evacuation device. It shall be installed and connected in accordance with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation;" See *Before installation, page 8*

- "CAUTION: The use of gas cooking appliance results in the production of heat and moisture in the room in which it is installed. Ensure that the kitchen is well ventilated: keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (mechanical extractor hood). Prolonged intensive use of the appliance may call for additional ventilation, for example increasing the level of the mechanical ventilation where present."
- Gas appliances and systems must be regularly checked for proper functioning. Regulator, hose and its clamp must be checked regularly and replaced within the periods recommended by its manufacturer or when necessary.
- Clean the gas burners regularly. The flames should be blue and burn evenly.
- Good combustion is required in gas appliances. In case of incomplete combustion, carbon monoxide (CO) might develop. Carbon monoxide is a colourless, odourless and very toxic gas, which has a lethal effect even in very small doses.
- Request information about gas emergency telephone numbers and safety measures in case of gas smell from you local gas provider.

What to do when you smell gas

DANGER

Risk of explosion and poisoning!

Put out all naked flames and do not smoke, strike matches or do anything that could cause ignition.

Do not operate any electric switches (e.g. light switch, TV, computer, cooker or door bell).

Do not use a telephone or mobile phone.

1. Turn off all valves on gas appliances and gas meter at the main control valve, unless it's in a confined space or cellar.
2. Open doors and windows.
3. Check all tubes and connections for tightness. If you still smell gas leave the property.
4. Warn the neighbours.
5. Call the fire-brigade. Use a telephone outside the house.
   5.1 If you have door or gates that are secured by an electric lock, or entry phone, please open these manually.
6. Do not re-enter the property until you are told it is safe to do so.

Intended use

This product is designed for domestic use. Commercial use will void the guarantee.
"CAUTION: This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating."
The manufacturer shall not be liable for any damage caused by improper use or handling errors.

3 Installation

Preparation of location and electrical and gas installation for the product is under customer's responsibility.

DANGER

The product must be installed in accordance with all local gas and/or electrical regulations.

DANGER

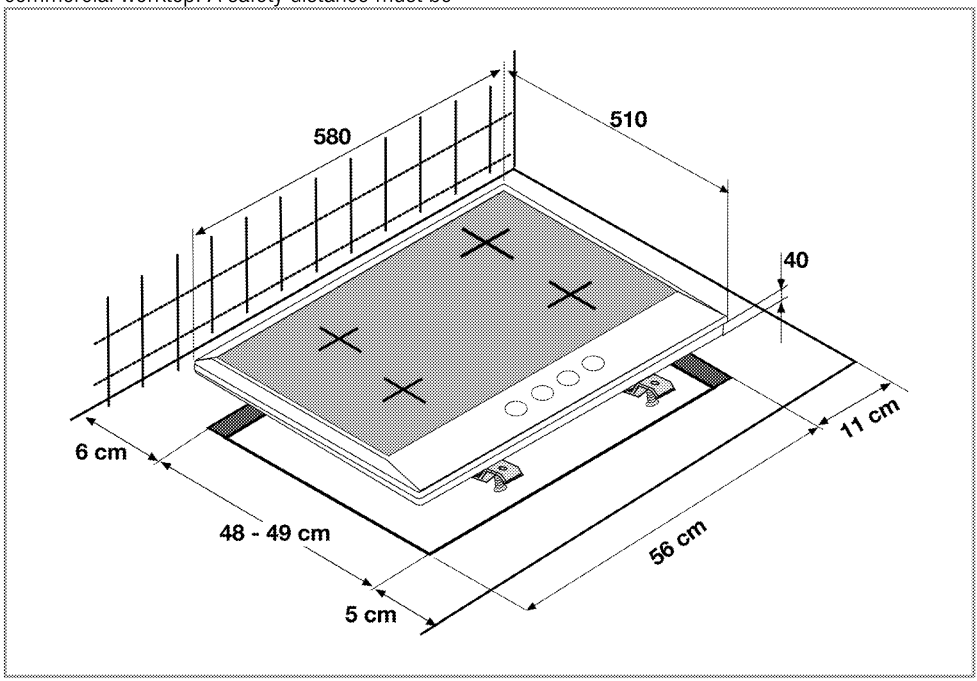
Prior to installation, visually check if the product has any defects on it. If so, do not have it installed.

Damaged products cause risks for your safety.

Before installation

The hob is designed for installation in a commercial worktop. A safety distance must be left between the appliance and the kitchen walls and furniture. See figure (values in mm).

- It can also be used in a free standing position. Allow a minimum distance of 750 mm above the hob surface.
- (*) If a cooker hood is to be installed above the cooker, refer to cooker hood manufacturer' instructions regarding installation height (min 650 mm)
- Remove packaging materials and transport locks.
- Surfaces, synthetic laminates and adhesives used must be heat resistant (100 °C minimum).
- The worktop must be aligned and fixed horizontally.
- Cut aperture for the hob in worktop as per installation dimensions.



Room ventilation

All rooms require an openable window, or equvalent, and some rooms will require a permanent vent as well.
The air for combustion is taken from the room air and the exhaust gases are emitted directly into the room.
Good room ventilation is essential for safe operation of your appliance. If there is no window or door available for room ventilation, an extra ventilation must be installed.
The appliance may be located in a kitchen, kitchen/diner or a bed-sitting room, but not in a room containing a bath or shower. The appliance must not be installed in a bed-sitting room of less than 20m^3.
Do not install this appliance in a room below ground level unless it is open to ground level on at least one side.

Room size	Ventilation opening
smaller than 5 m^3	min. 100 cm^2
5 m^3 to 10 m^3	min. 50 cm^2
greater than 10 m^3 den	not required
In the cellar or basement	min. 65 cm^2

Installation and connection

- The product must be installed in accordance with all local gas and electrical regulations.

Electrical connection

Connect the product to a grounded outlet/line protected by a fuse of suitable capacity as stated in the "Technical specifications" table. Have the grounding installation made by a qualified electrician while using the product with or without a transformer. Our company shall not be liable for any damages that will arise due to using the product without a grounding installation in accordance with the local regulations.

DANGER
Risk of electric shock, short circuit or fire by unprofessional installation!
The appliance may be connected to the mains supply only by an authorized qualified person and the appliance is only guaranteed after correct installation.

DANGER
Risk of electric shock, short circuit or fire by damage of the mains lead!
The mains lead must not be clamped, bent or trapped or come into contact with hot parts of the appliance.
If the mains lead is damaged, it must be replaced by a qualified electrician.

- Connection must comply with national regulations.
- The mains supply data must correspond to the data specified on the type label of the product. Type label is at the rear housing of the product.
- Power cable of your product must comply with the values in "Technical specifications" table.

DANGER
Risk of electric shock!
Before starting any work on the electrical installation, please disconnect the appliance from the mains supply.

Power cable plug must be within easy reach after installation (do not route it above the hob).

Plug the power cable into the socket.

Gas connection

DANGER
Risk of explosion or poisoning by unprofessional installation.
The appliance may be connected to the gas distribution system only by an authorized qualified person who is Gas Safe registered.

DANGER
Risk of explosion!
Before starting any work on the gas installation, please shut off the gas supply.

- Gas adjustment conditions and values are stated on labels (or ion type label).

Your appliance is adjusted for Natural gas.

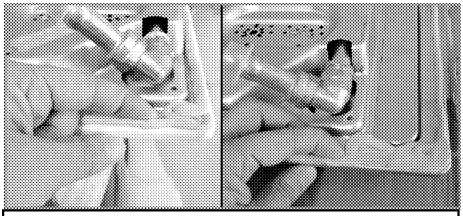
- Natural gas installation must be prepared before installing the product.
- There must be a flex pipe at the outlet of the installation for the natural gas connection of your product and the tip of this pipe must be closed with a blind plug. Service Representative will remove the blind plug during connection and connect your product by means of a straight connection device (coupling).
- Make sure that the natural gas valve is readily accessible.
- If you need to use your product later with a different type of gas, you must consult the Authorised Service Agent for the related conversion procedure.

Installing the product

1. Remove burners, burner caps and grills on the hob from the product.

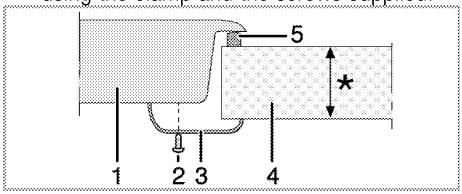
Turning the hob upside down, place it on a flat surface.

2. In order to avoid the foreign substances and liquids penetrate between the hob and the counter, please apply the putty supplied in the package on the contours of the lower housing of the hob but make sure that the putty does not overlap.
3. Fill the corners by forming bends at the corners as illustrated in the figure. Form as much bend as required to fill the gap in the corners.



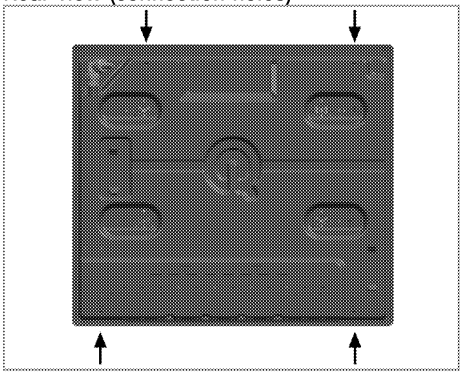
Make sure that the skirting sections on the lower housing of the hob are filled with putty.

4. Turning the hob again, align and place it on the counter.
5. You can secure your hob to the counter by using the clamp and the screws supplied.



* min. 20 & max. 40 mm
1 Hob
2 Screw
3 Installation clamp
4 Counter
5 Putty

Rear view (connection holes)



Place the burner plates, burner plate caps and grills back to their seating after installation.

Making connections to different holes is not a good practice in terms of safety since it can damage the gas and electrical system.

Final check

1. Open gas supply.
2. Check gas installations for secure fitting and tightness.
3. Ignite burners and check appearance of the flame.

The flames should be blue and burn smoothly. If the flames appear yellowish, check secure position of the burner cap or clean the burner. Switch off gas and let burner cool before touching it.

Gas conversion

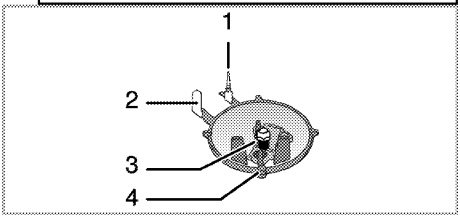
DANGER
Risk of explosion!
Before starting any work on the gas installation, please shut off the gas supply.

In order to change your appliance's gas type, change all injectors and make flame adjustment for all valves at reduced flow rate position.

Exchange of injector for the burners

1. Take off burner cap and burner body.
2. Unscrew injectors by turning the counter-clockwise.
3. Fit new injectors.
4. Check all connections for secure fitting and tightness.

New injectors have their position marked on their packing or injector table on *Injector table, page 5* can be referred to.



1 Flame failure device (model dependant)
2 Spark plug
3 Injector
4 Burner

Unless there is an abnormal condition, do not attempt to remove the gas burner taps. You must call an Authorised service agent if it is necessary to change the taps.

Reduced gas flow rate setting for hob taps

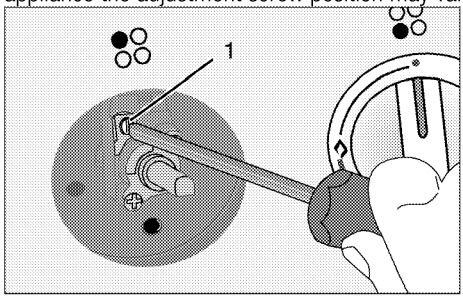
1. Ignite the burner that is to be adjusted and turn the knob to the reduced position.
2. Remove the knob from the gas tap.
3. Use an appropriately sized screwdriver to adjust the flow rate adjustment screw.

For LPG (Butane - Propane) turn the screw clockwise. For the natural gas, you should turn the screw **counter-clockwise**once.

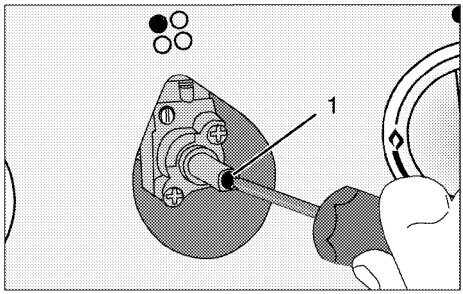
» The normal length of a straight flame in the reduced position should be 6-7 mm.

4. If the flame is higher than the desired position, turn the screw clockwise. If it is smaller turn anticlockwise.
5. For the last control, bring the burner both to high-flame and reduced positions and check whether the flame is on or off.

Depending on the type of gas tap used in your appliance the adjustment screw position may vary.



1 Flow rate adjustment screw



1 Flow rate adjustment screw

If the gas type of the unit is changed, then the rating plate that shows the gas type of the unit must also be changed.

Compliance with EEE Directive

This product does not contain harmful and forbidden materials described in the "Directive on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment" (EEE) issued by the T.R. Ministry of Environment and Forest.
Complies with the EEE Directive.

Package information

Packaging materials are dangerous to children. Keep packaging materials in a safe place out of reach of children.
Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations.
Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Future Transportation

- Keep the product's original carton and transport the product in it. Follow the instructions on the carton. If you do not have the original carton, pack the product in bubble wrap or thick cardboard and tape it securely.
- Secure the caps and pan supports with adhesive tape.

Check the general appearance of your product for any damages that might have occurred during transportation.

Disposing of the old product

Dispose of the old product in an environmentally friendly manner.
This equipment bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this equipment must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact local or regional authorities.
Refer to your local dealer or solid waste collection centre in your area to learn how to dispose of your product.
Before disposing of the product, cut off the power cable plug and make the door lock (if any) unusable to avoid dangerous conditions to children.

Tips for saving energy

The following information will help you to use your appliance in an ecological way, and to save energy:

- Defrost frozen dishes before cooking them.
- Use pots/pans with cover for cooking. If there is no cover, energy consumption may increase 4 times.
- Select the burner which is suitable for the bottom size of the pot to be used. Always select the correct pot size for your dishes. Larger pots require more energy.

Initial use

First cleaning of the appliance

The surface may get damaged by some detergents or cleaning materials.
Do not use aggressive detergents, cleaning powder/cream or any sharp objects.

1. Remove all packaging materials.
2. Wipe the surfaces of the appliance with a damp cloth or sponge and dry with a cloth.

5 How to use the hob

General information about cooking

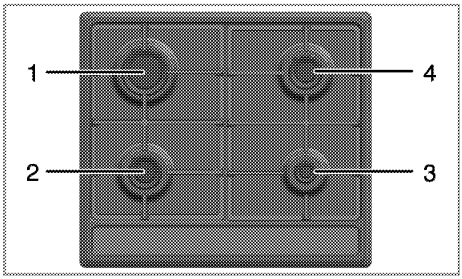
DANGER
Risk of fire by overheated oil!
When you heat oil, do not leave it unattended.
Never try to extinguish the fire with water! When oil has caught fire, immediately cover the pot or pan with a lid. Switch off the hob if safe to do so and phone the fire service.

- Before frying foods, always dry them well and gently place into the hot oil. Ensure complete thawing of frozen foods before frying.
- Do not cover the vessel you use when heating oil.
- Place the pans and saucepans in a manner so that their handles are not over the hob to prevent heating of the handles. Do not place unbalanced and easily tilting vessels on the hob.
- Do not place empty vessels and saucepans on cooking zones that are switched on. They might get damaged.
- Operating a cooking zone without a vessel or saucepan on it will cause damage to the product. Turn off the cooking zones after the cooking is complete.
- As the surface of the product can be hot, do not put plastic and aluminum vessels on it. Such vessels should not be used to keep foods either.
- Use flat bottomed saucepans or vessels only.
- Put appropriate amount of food in saucepans and pans. Thus, you will not have to make any unnecessary cleaning by preventing the dishes from overflowing.
  Do not put covers of saucepans or pans on cooking zones.
  Place the saucepans in a manner so that they are centered on the cooking zone. When you want to move the saucepan onto another cooking zone, lift and place it onto the cooking zone you want instead of sliding it.

Gas cooking

- Size of the vessel and the flame must match each other. Adjust the gas flames so that they will not extend the bottom of the vessel and center the vessel on saucepan carrier.

Using the hobs



1 Rapid burner 20 -26 cm
2 Normal burner 14-20 cm
3 Auxiliary burner 12-18 cm
4 Normal burner 14-20 cm is list of advised diameter of pots to be used on related burners.

Large flame symbol indicates the highest cooking power and small flame symbol indicates the lowest cooking symbol. In turned off position (top), gas is not supplied to the burners.

Igniting the gas burners

1. Keep burner knob pressed.
2. Turn it counter clockwise to large flame symbol.

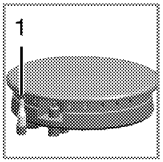
» Gas is ignited with the spark created.

3. Adjust it to the desired cooking power.

Turning off the gas burners

Turn the keep warm zone knob to off (upper) position.

Gas shut off safety system (in models with thermic component)



1. Gas shut off safety

As a counter measure against blow out due to fluid overflows at burners, safety mechanism trips and shuts off the gas.

- Push the knob inwards and turn it counter clockwise to ignite.
- After the gas ignites, keep the knob pressed for 3-5 seconds more to engage the safety system.
- If the gas does not ignite after you press and release the knob, repeat the same procedure by keeping the knob pressed for 15 seconds.

DANGER

Risk of deflagration incase of unburned gas!

Do not press the knob for longer than 15 seconds if there was no ignition.
Wait for one minute and then repeat the ignition process.

6 Maintenance and care

General information

Service life of the product will extend and the possibility of problems will decrease if the product is cleaned at regular intervals.

DANGER
Risk of electric shock!
Switch off the electricity before cleaning appliance to avoid an electric shock.

DANGER
Hot surfaces may cause burns!
Allow the appliance to cool down before you clean it.

- Clean the product thoroughly after each use. In this way it will be possible to remove cooking residues more easily, thus avoiding these from burning the next time the appliance is used.
- No special cleaning agents are required for cleaning the product. Use warm water with washing liquid, a soft cloth or sponge to clean the product and wipe it with a dry cloth.
- Always ensure any excess liquid is thoroughly wiped off after cleaning and any spillage is immediately wiped dry.
- Do not use cleaning agents that contain acid or chloride to clean the stainless or inox surfaces and the handle. Use a soft cloth with a liquid detergent (not abrasive) to wipe those parts clean, paying attention to sweep in one direction.

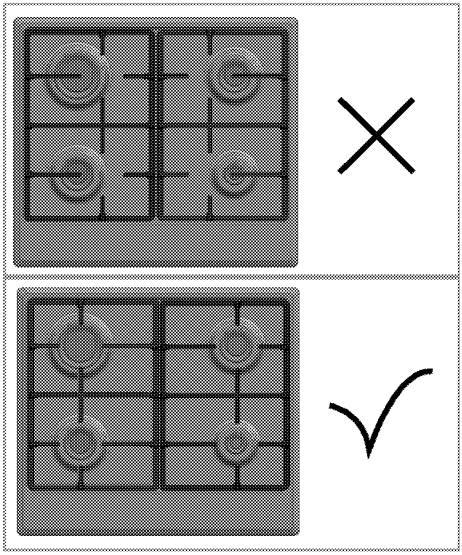
The surface may get damaged by some detergents or cleaning materials.
Do not use aggressive detergents, cleaning powder/cream or any sharp objects.

Do not use steam cleaners for cleaning.

Cleaning the hob

Gas hobs

1. Remove and clean the saucepan carriers and burner caps.
2. Clean the hob.
3. Install the burner caps and make sure that they are seated correctly.
4. When installing the upper grills, pay attention to place the saucepan carriers so that the burners are centered.



7 Troubleshooting

There is no gas.	
Main gas valve is closed.	Open gas valve.
Gas pipe is bent.	Install gas pipe properly.
There is no ignition spark.	
No current.	Check fuses in the fuse box.
Burners are not burning properly or at all.	
Burners are dirty.	Clean burner components.
Burners are wet.	Dry the burner components.
Burner cap is not mounted safely.	Mount the burner cap properly.
Gas valve is closed.	Open gas valve.
Gas cylinder is empty (when using LPG).	Replace gas cylinder.

Consult the Authorised Service Agent or the dealer where you have purchased the product if you can not remedy the trouble although you have implemented the instructions in this section. Never attempt to repair a defective product yourself.

Моля, първо прочетете това упътване.

Уважаеми купувачо,
Бихме желали нашият продукт, произведен по модерни технологии при стриктен контрол на качеството, да ви осигури перфектна работа.
Затова ви съветваме внимателно да прочетете това ръководство за употреба преди да използвате продукта, като го апазите и за справка в бъдеще. Ако преотстъпите продукта на друг потребител, то го предайте заедно с ръководството за употреба.

Ръководството за употреба ще ви помогне да използвате продукта по бърз и безопасен начин.

- Прочетете ръководството за употреба преди да монтирате и стартирате продукта.
- Трябва стриктно да спазвате указанията за безопасност.
- Дръжте ръководството за употреба на леснодостъпно място за справки в бъдеще.
- Прочетете и другите документи, доставени с продукта.
  Помнете, че това ръководство за употреба може да е за няколко модела уреда.
  Разликите между моделите са изрично уточнени в ръководството.

Обяснение на символите

В това ръководство са използвани следните символи:

Важна информация или полезни съвети за употреба.

Предупреждение за риск за живота или имуществото.

Предупреждение за токов удар.

Предупреждение за риск от пожар.

Предупреждение за гореща повърхност.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

CE

1 Основна информация 4

Общ преглед 4
Технически спецификации 5
Принадлежности 6
Инжекторна плоча 6

2 Важни указания за безопасност 7

Обща безопасност 7
Безопасност за децата 7
Безопасност при работа с газ 7
Предвидена употреба 8

3 Монтаж 9

Преди монтажа 9
Инсталация и свързване 10
Газова конверсия 12
Изхвърляне 13
Изхвърляне на опаковъчните материали . 13
Бъдещо транспортиране 13
Изхвърляне на остарелия продукт 13

4 Подготовка 14

Съвети за спестяване на енергия 14
Първо ползване 14
Първоначално почистване на уреда 14

5 Как да работите с котлона 15

Обща информация за готвенето 15
Използване на котлоните 15

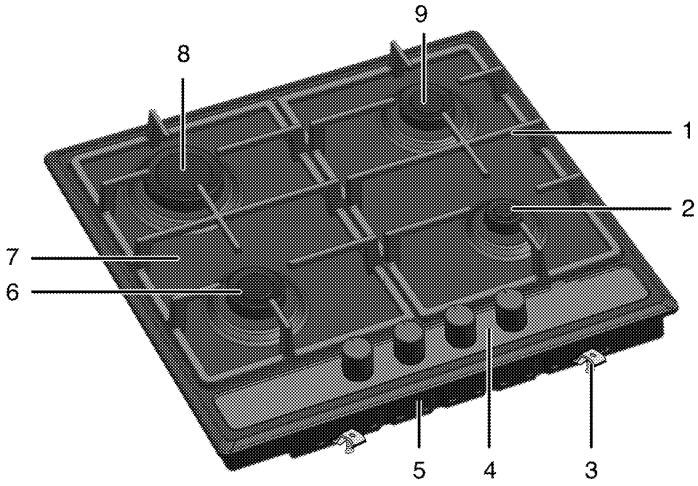
6 Поддържане и грижа 17

Обща информация 17
Почистване на котлона 17

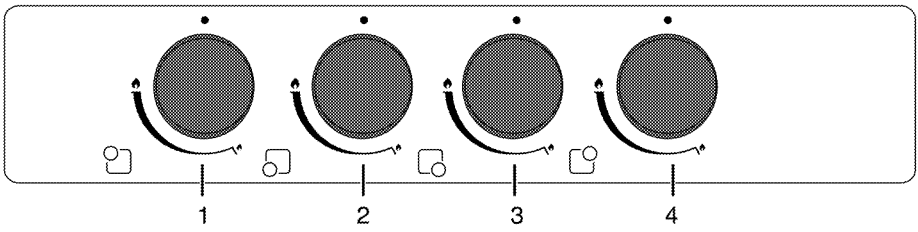
7 Отстраняване на повреди 18

1 Основна информация

Общ преглед



1	Поставка за съдове	6	Обикновен котлон
2	Помощен котлон	7	Плоча на котлон
3	Монтажна скоба	8	Бързонагряващ котлон
4	Контролен панел	9	Обикновен котлон
5	Капак на базата		



1	Бързонагряващ котлон Заден ляв	3	Помощен котлон Преден десен
2	Обикновен котлон Преден ляв	4	Обикновен котлон Заден десен

Технически спецификации

Волтаж/честота	220-230 V ~ 50 Hz
Кабел тип/сечение	H05RR-FG 3 x 0,75 мм^2
Дължина на кабела	макс. 2 м
Категория газов продукт	$II_{2H3B/P}$ / II_{2H3+}
Вид газ/налягане	NG G 20/20 мбара
Обща газова консумация	7.4 kW
Конвертиране на вид газ/налягане§ – допълнително	LPG G 30/30 мбара Пропан 31/37 мбара
Външни размери (височина/ширина/дълбочина)	99 мм/580 мм/510 мм
Монтажни размери (ширина/дълбочина)	560 мм/480-490 мм
Горелки	
Заден ляв	**Бързонагряващ котлон**
Мощност	2900 W
Преден ляв	**Обикновен котлон**
Мощност	1750 W
Преден десен	**Помощен котлон**
Мощност	1000 W
Заден десен	**Обикновен котлон**
Мощност	1750 W

Техническите спецификации може да бъдат променени без предупреждение с цел подобряване качеството на продукта.

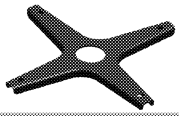
Фигурите в това ръководство са схематични и може да не съвпадат точно с вашия продукт.

Стойностите посочени върху етикетите на продукта или в прдружителната документация са получени в лабораторни условия при спазване на съответните стандарти. Тези стойности може да варират в зависимост от условията на работа и околната среда на продукта.

Принадлежности

Предоставените аксесоари могат да варират, в зависимост от модела. Вашият продукт може да не е снабден с всички принадлежности, описани в ръководството.

Адаптор за кафеварка



Използва се за канички за кафе.

Инжекторна плоча

Позиция на котлонната зона	**2900 W Заден ляв**	**1750 W Преден ляв**	**1000 W Преден десен**	**1750 W Заден десен**
Вид газ/ Газово налягане				
G 20/20 мбара	125	97	78	97
G 30/28-30 мбара	85	66	50	66
G 31/ 37 мбара	85	66	50	66

2 Важни указания за безопасност

Този раздел съдържа указания за безопасност, които ще ви помогнат да избегнете риска от нараняване или повреда. При неспазване на тези указания всякаква гаранция става невалидна.

Обща безопасност

- Този продукт не е предвиден за използване от лица с физически, сензорни или умствени разстройства или не необучени и неопитни лица (включително деца), освен ако те не са наглеждани от лице, отговорно за тяхната безопасност или което ги е инструктирало за съответната употреба на продукта. Децата трябва да се наглеждат за да се избегне играенето им с продукта.
- Свържете продукта със заземен контакт, защитен с бушон с подходящ капацитет, както е указано в таблица "Технически спецификации". Заземяването трябва да се направи от квалифициран електротехник, като продуктът се ползва със или без трансформатор. Фирмата ни не носи отговорност за щети, причинени от употребата на продукта без направено заземяване на инсталацията в съответствие с местните разпоредби.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се поправи от производителя, негов сервизен представител или квалифициран техник с цел да се избегне всякакъв риск.
- Не използвайте продукта ако даде дефект или е видимо повреден.
- Не извършвайте никакви ремонти или преобразувания по продукта. Все пак може да направите някои малки поправки, които не са свързани с ремонт или модификации по продукта. Виж *Отстраняване на повреди, стр. 18*.
- Никога не мийте продукта с вода! Съществува риск от токов удар!
- Никога не използвайте продукта ако сте под влиянието на алкохол и/или други опиняващи вещества.
- При монтаж, поддръжка, почистване и ремонт, продуктът трябва да бъде изключен от контакта.
- Внимавайте, когато в съдовете си имате алкохолни напитки. Алкохолът се изпарява при високи температури и може да предизвика пожар при възпламеняване от допира с горещата повърхност.
- Не загрявайте затворени консерви и стъклени буркани във фурната. Наляганието, което ще възникне в буркана, може да доведе до пукане.
- Не поставяйте никакви леснозапалими материали в близост до продукта, тъй като той се нагрява по време на употреба.
- Дръжте всички вентилационни отвори отпушени.
- След употреба винаги проверявайте дали уредът е изключен.

Безопасност за децата

- Електрическите и газови уреди са опасни за децата. Дръжте децата далеч от уреда по време на работа и не им позволявайте да си играят с него.
- Достъпните части на уреда са горещи по време на готвене и докато уреда не изстине децата трябва да се държат надалече.
- Не съхранявайте върху уреда никакви предмети, които децата може да опитат да достигнат.
- Опаковъчните материали са опасни за децата. Дръжте далеч от децата опаковъчните материали. Изхвърлете всички части от опаковката по природосъобразен начин.

Безопасност при работа с газ

- Всяка манипулация по газовите съоръжения и системи може да се извършва само от квалифицирани лица.

- "Преди монтирането се уверете, че са спазени изискванията на местното разпределение (тип газ и налягане на газта), както и че настройките на уреда са съвместими."
- "Уредът не е свързан към устройство за евакуация на горивните продукти. То се монтира и свързва в съответствие с действащите инсталационни наредби. Особено внимание трябва да се обърне на съответните изисквания към вентилацията"; Виж *Преди монтажа, стр. 9*
- "ВНИМАНИЕ:"Употребата на газови готварски уреди води до нагряване, влага и възпламеними продукти" в стаята, в която са монтирани. Кухнята ви трябва да е с добра вентилация: особено по време на употреба на уреда": отворете естествените вентилационни отвори или монтирайте механично вентилационно устройство (абсорбатор). Продължителната интензивна работа на уреда може да доведе до необходимостта от допълнителна вентилация, затова увеличете степентта на механичното вентилационно устройство, ако има такова."
- Газовите уреди и системи трябва редовно да бъдат проверявани дали функционират правилно. Регулаторът, маркучът и скбата трябва да бъдат проверявани редовно и подменяни в сроковете, препоръчани от производителя или когато е необходимо.
- Редовно почиствайте газовите горелки. Пламъкът трябва да е син и да гори равномерно.
- При газовите уреди е необходимо добро изгаряне. В случай на непълно изгаряне, въглеродният окис (CO) може да се разнесе. Въглеродният окис е силно токсичен газ без цвят и миризма, който има смъртоносен ефект дори и в много малки количества.
- Изискайте от вашия доставчик на газ необходимите мерки на безопасност и спешни телефонни номера в случай на обгазяване.

Какво да правите в случай, че подушвате газ

ОПАСНОСТ

Риск от експлозия и отравяне!

Не палете открит огън и не пушете.
Не включвайте електрически превключватели (напр. превключвател за осветление или звънец).
Не използвайте мобилен или стационарен телефон.

1. Затворете всички вентили на газовите уреди и газомерите.
2. Отворете вратите и прозорците.
3. Проверете дали всички тръби и връзки за здраво стегнати. Ако все още подушвате газ напуснете дома си.
4. Предупредете съседите.
5. Обадете се на пожарната. Използвайте телефон извън дома.
6. Не въвеждайте стойността повторно преди да получите потвърждение, че може да го направите.

Предвидена употреба

Този продукт е предвиден за битова употреба. Употребата му за търговски цели не е допустима.
"ВНИМАНИЕ: Този уред е предназначен само за готварски цели. Той не бива да се използва за други цели, като Например отопляване на стаята."
Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

3 Монтаж

Подготовката на мястото и свързването на електричеството и газта за продукта са отговорност на клиента.

ОПАСНОСТ

Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с всички местни наредби относно газовите и/или електрически уреди.

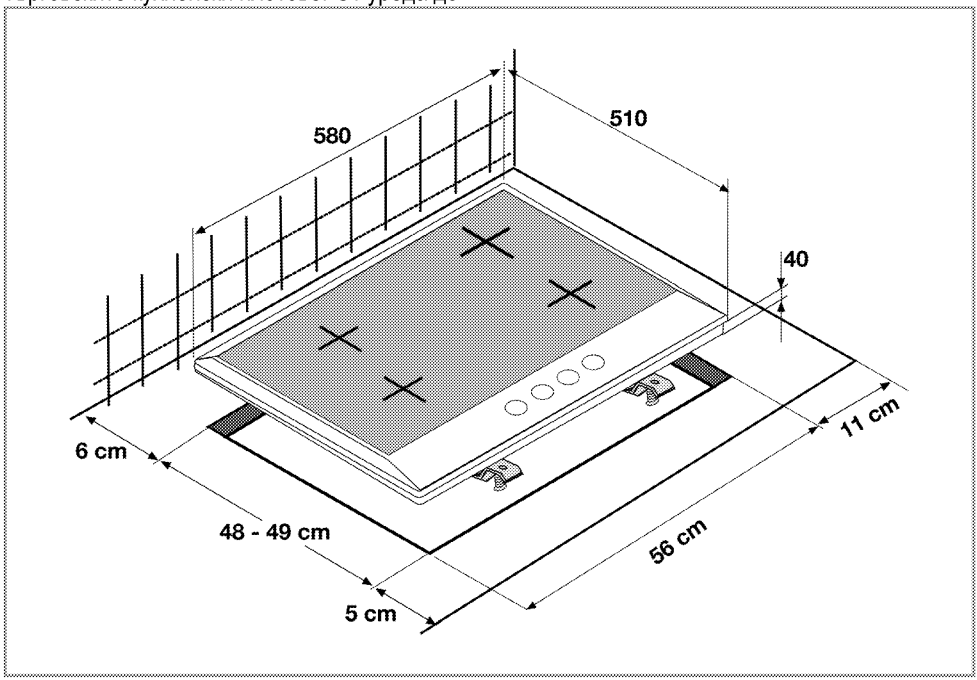
ОПАСНОСТ

Преди монтажа, разгледайте продукта за видими дефекти. Ако има такива, то не го монтирайте.
Повредените продукти водят до риск за безопасността.

Преди монтажа

Плотът е проектиран за монтиране в търговските кухненски плотове. От уреда до стените и мебелировката трябва да се остави обезопасителна дистанция. Вижте фигурата (стойностите са в мм).

- Може да се използва и в свободно положение. Оставете минимално разстояние от 750 мм над повърхността на котлоните.
- (*) Ако над печката ще бъде монтиран абсорбатор, направете справка с указанията на производителя за височината на монтиране (мин 650 мм)
- Премахнете опаковъчните материали и транспортните заключалки.
- Използваните повърхности, синтетични ламинати и лепила трябва да са топлоустойчиви (минимум 100 °C).
- Кухненският плот трябва да е в неподвижно хоризонтално положение.
- По монтажните размери намалете отвора на кухненския плот за котлона.



Стайна вентилация

Всички стаи трябва да разполагат с прозорец, който да може да се отваря, а някои стаи изискват и постоянен въздушен изход.
Въздуха за горене се взима от въздуха в стаята и изгорелите газове се отделят директно във стаята.
Добрата вентилация на стаята е основна за безопасната работа на уреда ви. Ако няма наличен прозорец или врата за проветрение, трябва да се инсталира допълнителна вентилация.
Уредът може да се разположи в кухня, кухня/трапезария или в ежедневна, но не и в стая с вана или душ. Печката не бива да се монтира в ежедневна с размери под 20м^3.
Не монтирайте уреда в стая под нивото на земята, освен ако не е отворена към нивото на земята поне от една страна.

Размер на стаята	**Отваряне на вентилация**
по-малка от 5 м^3	мин. 100 см^2
5 м^3 до 10 м^3	мин. 50 см^2
по-голяма от 10 м^3	не се изисква
В избата или мазето	мин. 65 см^2

Инсталация и свързване

- Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с всички местни наредби относно газовите и електрически уреди.

Свързване към електричеството

Свържете продукта със заземен контакт, защитен с бушон с подходящ капацитет, както е указано в таблица "Технически спецификации". Заземяването трябва да се направи от квалифициран електротехник, като продуктът се ползва със или без трансформатор. Фирмата ни не носи отговорност за щети, причинени от употребата на продукта без направено заземяване на инсталацията в съответствие с местните разпоредби.

ОПАСНОСТ
Непрофесионалната инсталация може да доведе до риск от токов удар, късо съединение или пожар!
Уредът трябва да се свърже със захранването само от оторизиран квалифициран техник и има гаранция само при правилен монтаж.

ОПАСНОСТ
Повредата на захранващия кабел крие риск от токов удар, късо съединение или пожар!
Захранващият кабел не бива да се защипва, прегъва или да допира горещите части на уреда.
Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от квалифициран електротехник.

- При свързването трябва да се спазват държавните наредби.
- Данните на захранването трябва да отговарят на данните, описани върху етикета на уреда. Етикетът с данни се намира в гнездото в задната част на продукта.
- Захранващият кабел на уреда трябва да отговаря на стойностите в таблица "Технически спецификации".

ОПАСНОСТ
Риск от токов удар!
Преди да започнете каквато и да е работа по електрическата инсталация, изключете уреда от захранването.

Захранващият кабел трябва да е леснодостъпен след монтажа (не го прекарвайте над котлона).

Включете захранващият кабел в контакта.

Свързване на газта

ОПАСНОСТ
Непрофесионалният монтаж крие опасност от експлозия и отравяне.
Уредът трябва ад се свърже към газоразпределителната система само от оторизирано и квалифицирано лице.

ОПАСНОСТ
Риск от експлозия!
Преди да започнете каквато и да е работа по газовата инсталация, прекъснете газоподаването.

- Условията и стойностите за регулиране на газта са посочени върху табелките с данни (или йонните табелки).

Настройка на готварската печка за природен газ.

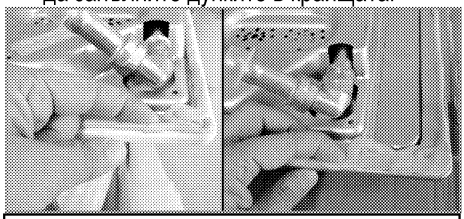
- Инсталацията с природния газ трябва да бъде приготвена преди монтажа на продукта.
- В изхода на инсталацията за естествен газ на уреда ви трябва да има гофрирана тръба и края на тръбата трябва да се затваря с запушалка. По време на свързването представителният сервиз ще махне дюбела и ще свърже уреда с помощта на устройство с права връзка (прикачване).
- Уверете се, че клапата на естествения газ е лесно достъпна.
- Ако в последствие трябва да използвате уреда с различен вид газ, трябва да се свържете с оторизиран сервиз за съответната процедура по свързване.

Монтаж на продукта

1. Свалете горелките, капачките и гриловете от плота на продукта.

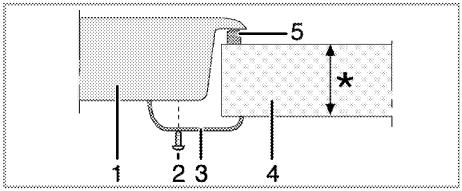
Обърнете плота с лицето надолу и го поставете върху плоска повърхност.

2. За да предотвратите навлизането на вещества и течности между плота и тезгяха, преди монтажа нанесете шпакловъчната смес, предоставена в пакета, по ръба на тезгяха, но се уверете, че тя не излиза навън.
3. Запълнете ъглите като оформите бентове в краищата както е показано на фигурата. Формирайте колкото се налага бентове за да запълните дупките в краищата.



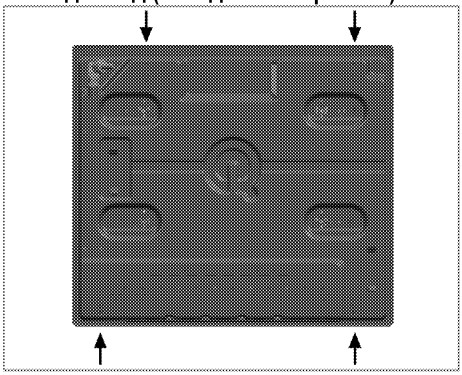
Първазните учатъци на долното гнездо на котлона трябва да са запълнени с маджун.

4. Обърнете отново плота, подравнете и го поставете върху тезгяха.
5. Можете да укрепите плота към тезгяха, с помощта на предоставените винтове и скоба.



* 20 и макс. 40 мм
1 Плот
2 Винт
3 Монтажна скоба
4 Тезгях
5 Маджун

Изглед отзад (изходи за свързване)



След монтирането поставете плочите на горелките, капачките за плочките на горелките и задната част на грила на мястото им.

По отношение на безопасността не е добре да правите свързването към различни дупки, тък като това може да увреди газовата и електрическата система.

Финална проверка

1. Включете газовото захранване.
2. Проверете дали газовата инсталация е сигурно монтирана и стегната.
3. Запалете горелките и проверете вида на пламъка.

Пламъците трябва да са сини и да горят равномерно. Ако пламъците са жълтеникави, проверете дали капачката на горелката е правилно поставена или почистете горелката.

Газова конверсия

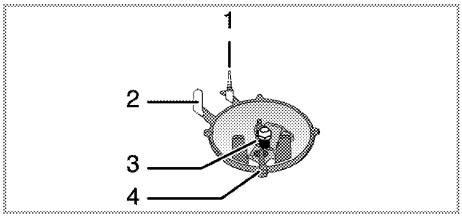
ОПАСНОСТ
Риск от експлозия!
Преди да започнете каквато и да е работа по газовата инсталация, прекъснете газоподаването.

За да промените газовия тип на уреда си, сменете всички инжектори и настройте на ниска позиция пламъка на всички клапи.

Сменете инжекторите на горелките

1. Махнете капачките на горелките и тялото на горелката.
2. Отвийте инжекторите като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка.
3. Поставете нови инжектори.
4. Проверете дали всички връзки за сигурно поставени и стегнати.

Позицията на новите инжектори е обозначена върху опаковката или може да направите справка с *Инжекторна плоча, стр. 6* таблицата на инжекторите.



1 Устройство срещу повреда в пламъка (в зависимост от модела)
2 Запушалка на искрата
3 Инжектор
4 Горелка

Не премахвайте капачките на газовите горелки, освен ако няма нешо необичайно. Ако е необходима смяна на капачките, се свържете с оторизиран сервиз.

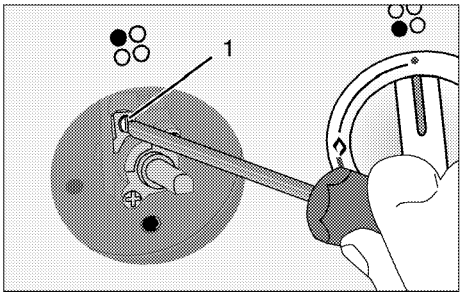
Намалена настройка на газоподаването към капачките на котлона

1. Запалете горелката, която трябва да се настрои и завъртете копчето на ниска позиция.
2. Свалете капачката от кранчето за газта.
3. Използвайте подходяща по размер отверка за да регулирате винта за честотата на налягането.

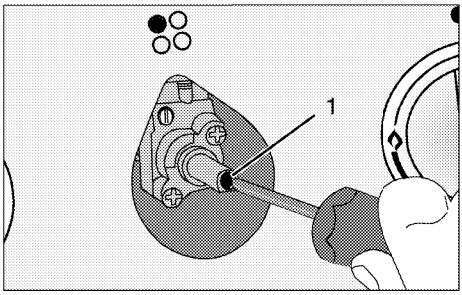
За LPG (Бутан - Пропан) завъртете винта по посока на часовниковата стрелка. За природен газ винтът трябва да се завърти еднократно **обратно на часовниковата стрелкае**.

» Нормалната дължина на директния пламък в намалена позиция трябва да е 6-7мм.

4. Ако пламъкът е по-висок от желаното, завъртете винта по посока на часовниковата стрелка. Ако е по-малък, завъртете обратно на часовниковата стрелка.
5. За последния контрол, включете горелката и на слаб и на висок пламък и проверете дали пламъка е включен или изключен.
6. В зависимост от типа газов накрайник използван в уреда ви, регулиращия винт може да се различава по вид.



1 Винт за регулиране честотата на налягането



1 Винт за регулиране честотата на налягането

Ако е сменен вида газ на уреда, тогава и табелата, която показва вида газ,използвана от уреда трябва да се смени.

Изхвърляне

Изхвърляне на опаковъчните материали

Опаковъчните материали са опасни за децата. Дръжте опаковъчните материали на безопасно място, извън достъпа на деца. Опаковъчните материали на продукта са изработени от преработваеми материали. Изхвърлете ги по подходящ начин и сортирайте в съответствие с указанията за рециклиране на отпадъци. Не ги изхвърляйте с нормалните битови отпадъци.

Бъдещо транспортиране

- Запазете оригиналния кашон на продукта и гго пренасяйте в него. Следвайте указанията върху кашона. Ако не сте запазили оригиналния кашон, опаковайте уреда в найлон с мехурчета и го залепете плътно.
- Обезопасете капачките и поставките за съдове с самозалепваща се лента.

Огледайте продукта отвън за евентуални повреди при пренасянето.

Изхвърляне на остарелия продукт

Изхвърлете остарелия продукт по екосъобразен начин.
Този продукт носи селективен символ за сортиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO). Това означава, че този продукт трябва да бъде обработен в съответствие с Европейската директива 2002/96/EO, за да бъде рециклиран и разглобен и да се сведе до минимум влиянието му върху околната среда. За допълнителна информация, се свържете с местните или регионални власти.
Обърнете се към местния търговец или голям център за събиране на отпадъци във вашия район за да разберете как да изхвърлите уреда.
Преди да изхвърлите уреда, отрежете захранвашия кабел и направете заключалката (ако има такава) неизползваема за да избегнете излагането на деца на опасност.

4 Подготовка

Съвети за спестяване на енергия

Следващата информация ще ви помогнат да използвате електроуреда по екологичен начин и да спестявате електроенергия:

- Размразете замразените храни преди да ги сготвите.
- За готвене използвайте съдове с капаци. Ако готвите без капак, консумацията на енергия се увеличава до 4 пъти.
- Изберете горелката, която е най-подходяща за размера на дъното на съда, който използвате. Винаги избирайте подходящия размер тенджера за яденето, което ще приготвяте. По-големите тенджери харчат повече енергия.

Първо ползване

Първоначално почистване на уреда

Повърхността може да се повреди от някои почистващи препарати и материали.
Не използвайте агресивни почистващи препарати, прахообразни/кремообразни препарати или остри предмети.

1. Премахнете всички опаковъчни материали.
2. С мокър парцал или гъба забършете всички повърхности и подсушете.

5 Как да работите с котлона

Обща информация за готвенето

ОПАСНОСТ

Прегряното олио може да предизвика пожар!

Когато загрявате олио, не го оставяйте без наблюдение.

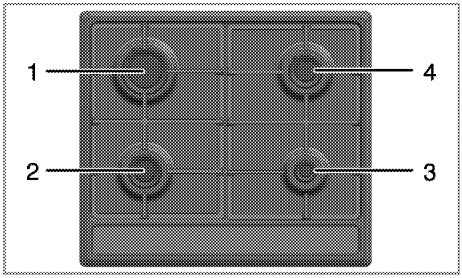
Никога не опитвайте да потушите пожара с вода! Ако се случи мазнина да се възпламени, веднага покрийте тенджерата или тигана с капак. Изключете котлона, ако е безопасно и се обадете в пожарната.

- Преди пържене на хранителни продукти, винаги ги подсушавайте добре и ги поставяйте внимателно в нагорещената мазнина. Замразените храни трябва да се размразят напълно преди пържене.
- Не покривайте съда в който загрявате олио.
- Поставяйте тиганите и тенджерите по такъв начин, че дръжките им да не изложени на горещината от котлона. Не поставяйте небалансирани и лесно накланящи се съдове върху котлона.
- Не поставяйте празни съдове и тенджери във включените зони за готвене. Това може да ги повреди.
- Пускането на зона за готвене без поставяне на съд или тенджера отгоре ще повреди уреда. Изключете зоните за готвене след приключване на готвенето.
- Не поставяйте пластмасови и алуминиеви съдове върху уреда тъй като повърхността му може да бъде нагорещена.
  Тези съдове не бива да се използват и за съхранение на храна.
- Използвайте само тенджери и съдове с плоско дъно.
- Поставяйте съразмерно количество ядене в тенджерите и тиганите. По този начин ще си спестите излишното чистене на преляло ядене.
  Не поставяйте капаците на тенджерите и тиганите в зоните за готвене.
  Поставяйте тенджерите така, че да са центрирани върху зоните за готвене. Ако желаете да преместите тенджерата върху друга зона за готвене, я повдигнете и преместете вместо да я плъзгате.

Готвене на газ

- Размерът на съда и на пламъка трябва да са съразмерни. Регулирайте пламъка така, че да не надвишава дъното на съда и центрирайте съда добре върху поставките за тенджери.

Използване на котлоните



1 Бързонагряващ котлон 20 -26 см
2 Обикновен котлон 14-20 см
3 Помощен котлон 12-18 см
4 Обикновен котлон 14-20 см е списък на препоръчителните диаметри на съдовете, които следва да бъдат използвани със съответните котлони.

Символът с голям пламък обозначава най-високата степен на готвене, а символът с малък пламък обозначава най-ниската степен. В най-горната (изключена) позиция, горелките не се снабдяват с газ.

Запалване на газовите горелки

1. Дръжте копчето на горелката натиснато.
2. Завъртете обратно на часовниковата стрелка към символа с голям пламък.

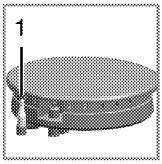
» Газта се запалва от получената искра.

3. Настройте желаната степен за готвене.

Изключване на газовите горелки

Завъртете копчето на зоната за поддържане на яденето топло нагоре към позиция изключено.

Защитна система за изключване на газоподаването (при модели с термален елемент)



1. Система за защита на газоподаването

Като предпазна мярка срещу изтичане на газ поради преливане на течност върху котлоните, защитният механизъм се изключва и спира газоподаването.

- Бутнете копчето навътре и го завъртете обратно на часовниковата стрелка за да запалите котлона.
- След като газта се запали, задръжте копчето натиснато 3-5 секунди за да активирате защитната система.
- Ако газта не се запали след като натиснете и задържите копчето, повторете процедурата като задържите копчето натиснато 15 секунди.

ОПАСНОСТ

Съществува риск от спонтанен пламък в случай на необгоряла газ!

Не дръжте натиснато копчето за повече от 15 секунди, ако няма запалване. Изчакайте една минута и след това отново повторете процеса на запалване.

6 Поддържане и грижа

Обща информация

Оперативният живот на уреда ще се удължи, а често срещаните проблеми ще намалеят ако уредът се почиства редовно.

ОПАСНОСТ
Риск от токов удар!
За да избегнете токов удар прекъснете електрическото захранване преди да почистите уреда.

ОПАСНОСТ
Горещите повърхности могат да причинят изгаряния!
Преди да почистите уреда, го оставете да изстине.

- След всяко ползване почиствайте уреда добре. По този начин всякакви остатъци от готвенето се почистват по-лесно и се избягва изгарянето им при следващото ползване на уреда.
- За почистването на уреда не са необходими специални почистващи препарати. Използвайте хладка вода и измивен препарат, мек парцал или гъба за почистване на фурната и я забършете със сух парцал.
- Внимавайте излишната вода да бъде добре подсушена след почистването, а всякакви разляти течности незабавно да бъдат подсушавани.
- Не използвайте почистващи вещества, съдържащи киселина или хлор за почистване на неръждаемото покритие и дръжката. Използвайте мек парцал с течен препарат (неабразивен) за да забършете тези части, като внимавате да забърсвате в една посока.

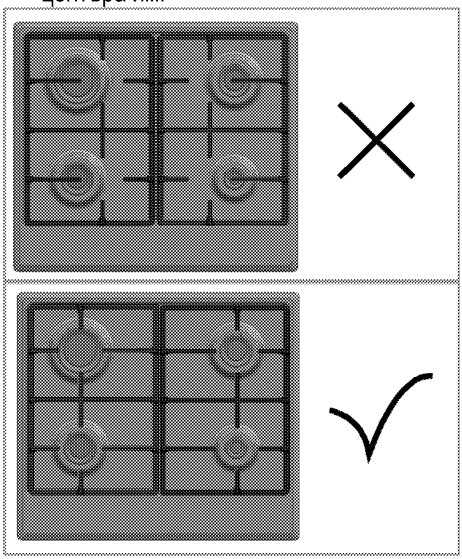
Повърхността може да се повреди от някои почистващи препарати и материали.
Не използвайте агресивни почистващи препарати, прахообразни/кремообразни препарати или остри предмети.

За чистене не използвайте почистващи средства с пара.

Почистване на котлона

Газови котлони

1. Свалете и почистете решетките за псотавяне на тенджери и капачките на горелките.
2. Почистете котлона.
3. Монтирайте капачките на горелките като внимавате да са поставени правилно.
4. При монтиране на горните грилове, внимавайте да поставите решетките за тенджери така, че горелките да останат в центъра им.



7 Отстраняване на повреди

Няма газ.	
Основният кран на газта е затворен.	Отворете крана на газта.
Газовата тръба е наклонена.	Монтирайте добре газовата тръба.
Липсва възпламеняващ пламък.	
Няма такава.	Проверете предпазителите в електрическата кутия.
Горелките не горят както трябва.	
Горелките са мръсни.	Почистете частите на горелката.
Горелките са мокри.	Подсушете частите на горелката.
Капачката на горелката не е добре монтирана.	Монтирайте добре капачката на горелката.
Кранът за газта е затворен.	Отворете крана на газта.
Газовият цилиндър е празен (при използване на LPG).	Подменете газовия цилиндър.

Ако въпреки, че сте изпълнили указанията от този раздел не можете да решите проблема, се консултирайте с представител на оторизирания сервиз или магазина, от който сте закупили уреда. Никога не се опитвайте сами да поправите неизправния уред.

Najprej preberite to besedilo.

Spoštovani kupec,
upamo, da boste z napravo, ki je bila izdelana v modernih obratih in ustreza najvišji kakovosti, dosegli najboljše rezultate.
Zato svetujemo, da pred uporabo preberete navodila za uporabo in jih hranite za kasnejšo uporabo. V primeru, da napravo posredujete naprej, priložite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vam bodo omogočila hitro in varno uporabo naprave.

- Preden napravo namestite in jo uporabite, preberite navodila za uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila.
- Navodila za uporabo hranite v bližini za morebitno uporabo v prihodnje.
- Prav tako preberite ostale priložene dokumente.
  Navodila za uporabo se lahko nanašajo tudi na druge modele.
  Razlike med modeli so navedene v navodilih.

Pomen simbolov

V navodilih za uporabo se pojavijo naslednji simboli:

Pomembne informacije in napotki o uporabi.

Opozorila na nevarne situacije, ki lahko ogrozijo vaše življenje in lastnino.

Opozorilo na električni udar.

Opozorilo na nevarnost požara.

Opozorilo na vroče površine.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

CE

1 Splošne informacije 4

Pregled 4
Tehnične specifikacije 5
Pripomočki 5
Tabela vbrizga 5

2 Pomembna varnostna navodila 6

Splošna varnost 6
Varnost otrok 6
Varnost med uporabo plina 6
Namen uporabe 7

3 Inštalacija 8

Pred namestitvijo 8
Namestitev in priključitev 9
Sprememba plina 11
Odstranjevanje 11
Odstranjevanje embalaže 11
Odstranjevanje stare naprave 12
Ostranjevanje stare naprave 12

4 Priprave 13

Nasveti za varčevanje z električno energijo 13
Prva uporaba 13
Prvo čiščenje izdelka 13

5 Uporaba plošče 14

Splošne informacije o kuhanju 14
Uporaba plošč 14

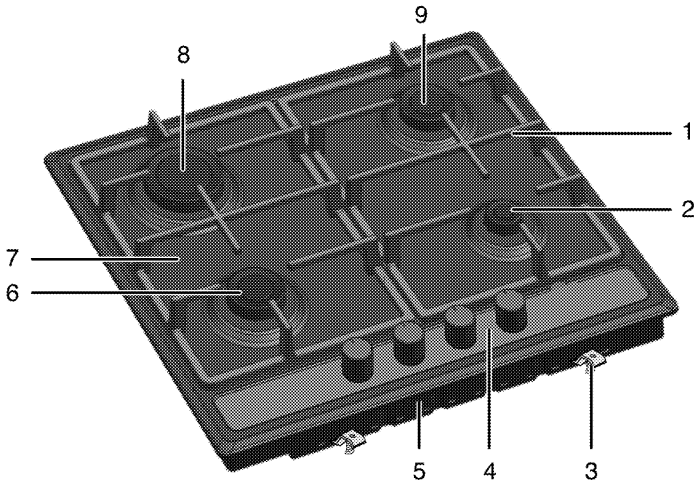
6 Vzdrževanje in čiščenje 16

Splošne informacije 16
Čiščenje plošče 16

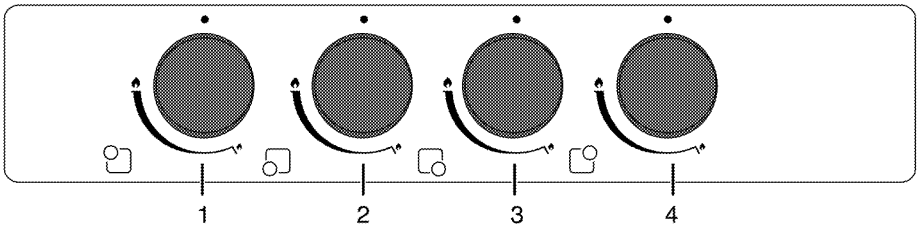
7 Odpravljanje težav 17

1 Splošne informacije

Pregled



1	Podpore za ponve	6	Običajen gorilnik
2	Pomožni gorilnik	7	Gorilna plošča
3	Montažna sponka	8	Hitri gorilnik
4	Nadzorna plošča	9	Običajen gorilnik
5	Pokrov osnove		



1	Hitri gorilnik Zadaj levo	3	Pomožni gorilnik Spredaj desno
2	Običajen gorilnik Spredaj levo	4	Običajen gorilnik Zadaj desno

Tehnične specifikacije

Napetost/frekvenca	220-230 V ~ 50 Hz
Tip kabla / prerez	H05RR-FG 3 x 0,75 mm^2
Dolžina kabla	maks. 2 m
Razred plinske naprave	II $_{2H3B/P}$ / II $_{2H3+}$
Vrsta plina/tlak	NG G 20/20 mbar
Skupna poraba plina	7.4 kW
Sprememba vrste plina/tlaka§ – neobvezno	LPG G 30/30 mbar Propan 31/37 mbar
Zunanje mere (višina/širina/globina)	99 mm/580 mm/510 mm
Mere namestitve (širina/globina)	560 mm/480-490 mm
Gorilniki	
Zadaj levo	Hitri gorilnik
Moč	2900 W
Spredaj levo	Običajen gorilnik
Moč	1750 W
Spredaj desno	Pomožni gorilnik
Moč	1000 W
Zadaj desno	Običajen gorilnik
Moč	1750 W

Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila v namene izboljšave kakovosti izdelka.

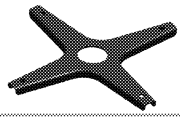
Podatki navedeni v tem priročniku so demonstrativni in morda popolnoma ne ustrezajo vašemu izdelku.

Vrednosti navedene na oznakah izdelka ali v drugih priloženih dokumentih so pridobljeni v laboratorijskih pogojih pod ustreznimi standardi. Glede na pogoje delovanja in okoljske pogoje naprave, se te vrednosti lahko razlikujejo.

Pripomočki

Priloženi pripomočki se lahko razlikujejo glede na model proizvoda. Vaš proizvod morda ne vsebuje vseh pripomočkov, ki so opisani v navodilih.

Vmesnik posode za kavo



Uporablja se za kavne lonce.

Tabela vbrizga

Položaj plošče Vrsta plina/plinski tla	2900 W Zadaj levo	1750 W Spredaj levo	1000 W Spredaj desno	1750 W Zadaj desno
G 20/20 mbar	125	97	78	97
G 30/28-30 mbar	85	66	50	66
G 31/ 37 mbar	85	66	50	66

2 Pomembna varnostna navodila

To poglavje vsebuje varnostna navodila, s katerimi boste preprečili nevarnosti poškodbe in škode. V kolikor ne boste upoštevali teh navodil, bodo vse garancije postale neveljavne.

Splošna varnost

- Naprave naj ne uporabljajo osebe s fizičnimi, senzornimi ali duševnimi motnjami ali osebe brez izkušenj ali znanja (vključno z otroci), razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali ki jih bo poučila o uporabi naprave.
  Otroke je treba nadzorovati, da boste preprečili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Napravo priključite na ozemljen izhod/linijo, ki je zaščitena z ustrezno varovalko, kot je določeno v tabeli "Tehnične specifikacije". Ozemljitev naj namesti usposobljen električar, ko uporabljate napravo z ali brez transformatorja. Naše podjetje ne odgovarja za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi uporabe naprave brez ustrezne ozemljitve v skladu z lokalnimi predpisi.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.
- Naprave ne upravljajte, če je okvarjena ali ima kakršnekoli vidne poškodbe.
- Sami ne opravljajte popravil ali nastavitev naprave. Določene težave, ki ne potrebujejo popravila ali nastavitev, lahko odpravite. Glejte *Odpravljanje težav, stran 17*.
- Naprave nikoli ne čistite z vodo! Nevarnost električnega udara!
- Naprave ne uporabljajte, če je vaša presoja ali koordinacija zmanjšana zaradi vpliva alkohola in/ali drog.
- Med nameščanjem, vzdrževanjem, čiščenjem in popravili napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Ko v jedeh uporabljate alkoholne pijače, bodite zelo pozorni. Alkohol pri visokih temperaturah izhlapi in lahko povzroči požar, saj se lahko ob stiku z vročimi površinami vname.
- V pečici ne segrevajte zaprtih pločevink in steklenih kozarcev. Tlak, ki nastane v kozarcu lahko povzroči eksplozijo kozarca.
- V bližino naprave ne postavljajte vnetljivih materialov, saj se stranice med uporabo segrejejo.
- Ne blokirajte zračnih odprtin.
- Prepričajte se, da napravo po vsaki uporabi izklopite.

Varnost otrok

- Električne in plinske naprave so nevarne za otroke. Otroci naj se ne približujejo napravi med njenim delovanjem in ne dovolite, da bi se igrali z njo.
- Dosegljivi deli naprave se lahko med delovanjem naprave segrejejo in dokler se naprava ne ohladi se ji otroci naj ne približujejo.
- Nad napravo ne hranite stvari, ki jih lahko dosežejo otroci.
- Embalažni material je lahko nevaren za otroke. Otroci naj se embalažnemu materialu ne približujejo. Vse dele embalažnega materiala odstranite v skladu z okoljskimi standardi.

Varnost med uporabo plina

- Vsa dela na plinski opremi in sistemih sme opravljati samo pooblaščeno strokovno osebje.
- "Pred namestitvijo se prepričajte, da lastnosti omrežja (vrsta plina in plinski tlak) ustrezajo nastavitvam naprave."
- "Ta naprava ni priključena na napravo za odstranjevaje ostankov izgorevanja. Napravo namestite in priključite v skladu s trenutno veljavnimi predpisi za namestitev. Posebej pozorni bodite na posamezne predpise povezane s prezračevanjem;" glejte *Pred namestitvijo, stran 8*
- "POZOR: "uporaba plinske naprave za kuhanje proizvaja ! toploto, vlago in ostanke izgorevanja" v prostoru, kjer je nameščena. Prepričajte se, da je kuhinja ! dobro ozračena predvsem, kadar uporabljate napravo": splošne prezračevalne odprtine naj bodo odprte ali pa namestite strojne prezračevalne

naprave (strojne prezračevalne nape). Podaljšana intenzivna uporaba naprave, lahko zahteva dodatno prezračevanje, na primer povečanje strojnega prezračevanja, kjer se nahaja."

- Nemoteno delovanje plinskih naprav in sistemov morate redno preveriti. Regulator, cev in spojko morate redno preverjati in jih zamenjati v obdobjih, ki jih priporoča proizvajalec ali po potrebi.
- Redno očistite plinske gorilnike. Plamen mora biti moder in mora goreti neprekinjeno.
- Dobro izgorevanje je pri plinskih napravah zelo pomembno. V primeru nepopolnega izgorevanja lahko nastane ogljikov monoksid. Ogljikov monoksid je strupen plin brez barve in vonja, ki je lahko že v majhnih količinah smrtonosen.
- Pri lokalnem oskrbovalcu plina zahtevajte informacije o zasilnih telefonskih številkah in varnostnih ukrepih v primeru, če zavohate plin.

Kaj storiti, če zavohate plin

NEVARNOST

Nevarnost eksplozij in zastrupitve!

Naprave ne izpostavljajte odprtemu ognju in v bližini naprave ne kadite.
Ne uporabljajte nobenih električnih stikal (npr. stikala za luč ali hišni zvonec).
Ne uporabljajte telefona ali mobilnega telefona.

1. Zaprite vse ventile na plinskih napravah in plinskih števcih.
2. Odprite vrata in okna.
3. Preverite tesnjenje vseh cevi in priključkov. Če boste še vedno vohali plin, potem zapustite stanovanje.
4. Opozorite sosede.
5. Pokličite gasilce. Uporabite telefon izven hiše.
6. Ne vračajte se v posest, dokler vam ne sporočijo, da je varno.

Namen uporabe

Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.
"POZOR: naprava je namenjena le kuhanju. Ne uporabljajte je v druge namene kot na primer gretje."
Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastalo zaradi neustreznega namena uporabe ali nepravilne uporabe.

3 Inštalacija

Za pripravo namestitve in električnih ter plinskih instalacij naprave je odgovoren kupec.

NEVARNOST

Naprava naj bo priključena v skladu z vsemi lokalnimi plinskimi in/ali električnimi predpisi.

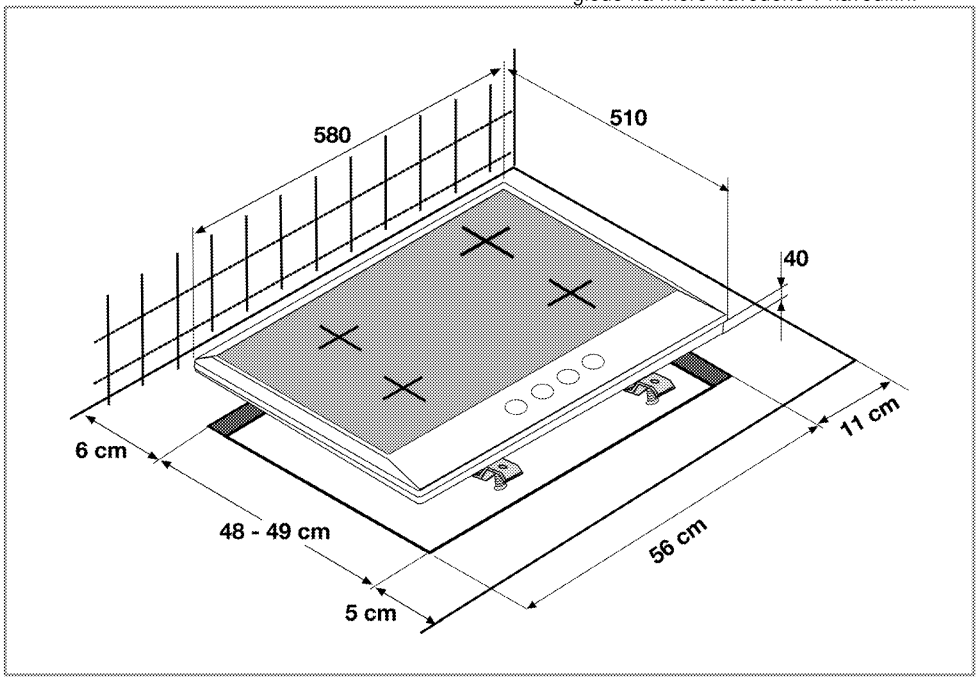
NEVARNOST

Pred namestitvijo preglejte, če so na napravi vidne kakšne poškodbe. V tem primeru je ne nameščajte.
Poškodovana naprava lahko ogroža vašo varnost.

Pred namestitvijo

Plošča je oblikovana za namestitev v običajno delovno ploščo. Med napravo in kuhinjskimi stenami ali pohištvom mora biti zadostna varnostna razdalja. Glejte sliko (vrednosti v mm).

- Lahko se uporablja tudi v prostostoječem položaju. Nad površino plošče zagotovite najmanj 750 mm razdalje.
- (*) Pri nameščanju kuhinjske nape nad pečico upoštevajte navodila proizvajalca kuhinjske nape glede višine namestitve (min 650 mm).
- Odstranite embalažni material in transportne zapore.
- Površine, sintetični laminati in lepila morajo biti odporni na toploto (najmanj 100 °C).
- Delovna plošča mora biti poravnana in nameščena vodoravno.
- Odprtino za ploščo izrežite v delovno površino glede na mere navedene v navodilih.



Prezračevanje prostora

Vse sobe potrebujejo okno, ki se lahko odpira, ali podobno, nekatere sobe pa bodo potrebovale tudi stalno odprtino.
Zrak za izgorevanje naprava črpa iz prostora, izpušni zrak pa je hkrati izpušen v prostor.
Dobro prezračevanje prostora je osnovnega pomena za varno delovanje naprave. Če v prostoru ni na voljo oken ali vrat za prezračevanje sobe, je treba namestiti dodatno prezračevanje.
Napravo lahko namestite v kuhinji, kuhinji/jedilnici ali v dnevni sobi oz. spalnici, ne pa v prostorih s kadjo ali tušem. Naprave ne namestite v spalnico oz. dnevno sobo manjšo od 20 $m.^3$.
Naprave ne namestite v sobo pod pritličjem, razen če je vsaj na eni strani odprta proti pritličju.

Velikost prostora	Prezračevalna odprtina
manjša kot 5 m^3	min. 100 cm^2
5 m^3 do 10 m^3	min. 50 cm^2
več kot 10 m^3/den	ni potreno
V kleti	min. 65 cm^2

Namestitev in priključitev

- Naprava naj bo priključena v skladu z vsemi lokalnimi plinskimi in električnimi predpisi.

Električna povezava

Napravo priključite na ozemljen izhod/linijo, ki je zaščitena z ustrezno varovalko, kot je določeno v tabeli "Tehnične specifikacije". Ozemljitev naj namesti usposobljen električar, ko uporabljate napravo z ali brez transformatorja. Naše podjetje ne odgovarja za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi uporabe naprave brez ustrezne ozemljitve v skladu z lokalnimi predpisi.

NEVARNOST
Nevarnost električnega udara, kratkega stika ali ognja zaradi nestrokovne namestitve!
Napravo lahko na napajanje priključi samo pooblaščen usposobljen strokovnjak in garancija naprave velja šele po pravilni namestitvi.

NEVARNOST
Nevarnost električnega udara, kratkega stika ali požara zaradi poškodovanega napajalnega kabla!
Omrežni vod ne sme biti spet, upognjen ali stisnjen oz. ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
Če je omrežni vod poškodovan, ga mora zamenjati usposobljen strokovnjak.

- Priključitev mora ustrezati nacionalnim predpisom.
- Vrednosti napajanja morajo ustrezati podatkom navedenih na tipski etiketi naprave. Tipska etiketa se nahaja na zadnji strani ohišja naprave.
- Napajalni kabel naprave mora ustrezati vrednostim, navedenim v tabeli "Tehnične specifikacije".

NEVARNOST
Nevarnost električnega udara!
Pred deli na električni napeljavi izklopite napravo iz napajanja.

Napajalni kabel naj po namestitvi ostane v bližini (ne speljite ga preko plošče).

Napajalni kabel priključite v vtičnico.

Plinska povezava

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije ali zastrupitve zaradi nestrokovne namestitve.
Enoto lahko na plinsko omrežje priključi samo pooblaščen strokovnjak.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozij!
Pred deli na plinski napeljavi zaprite dovajanje plina.

- Pogoji namestitve plina in vrednosti so navedeni na etiketah (ali tipski etiketi).

Vaša pečica je prilagojena za naravni plin.

- Pred namestitvijo naprave pripravite namestitev naravnega plina.

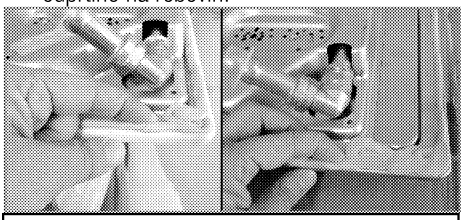
- Na koncu priklopa naravnega plina naprave mora biti nameščena upogibna cev in konec te cevi mora biti zaprt s slepim čepom. Serviser bo med priključitvijo odstranil slepi čep in s pomočjo neposredne priključne naprave (sklapljanja) priključil vašo napravo.
- Zagotovite, da bo ventil naravnega plina dostopen.
- Če boste napravo kasneje uporabljali z drugo vrsto plina, se obrnite na pooblaščeno servisno službo, ki vam bo pomagala pri postopku zamenjave.

Namestitev naprave

1. Z izdelka odstranite gorilnike, pokrove gorilnikov in žare na plošči.

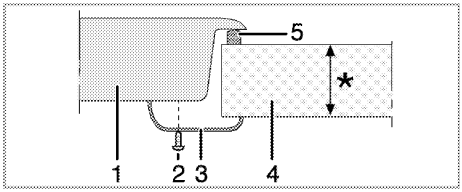
Ploščo obrnite in jo namestite na ravno površino.

2. Vstop tujih snovi in tekočin v prostor med ploščo in pult boste preprečili, če boste na robove spodnjega dela ohišja nanesli priložen kit, vendar bodite pozorni, da kita ne boste nanesli preveč.
3. Napolnite robove, tako da oblikujete upogibe na robovih, kot prikazuje slika. Oblikujte toliko upogibov, kot je potrebno za zapolnitev odprtine na robovih.



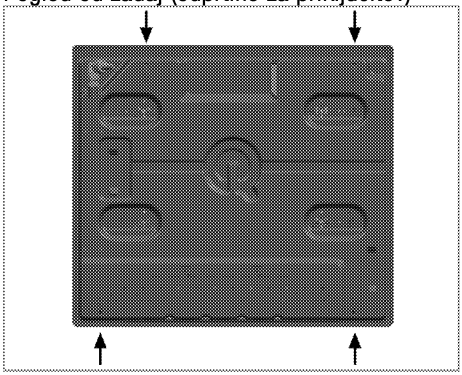
Prepričajte se, da so robovi na spodnjem ohišju plošče napolnjeni s kitom.

4. Ponovno obrnite ploščo, jo poravnajte in jo namestite na pult.
5. Ploščo lahko na delovni pult pritrdite s pomočjo priloženih spojk in vijakov.



* min. 20 & maks. 40 mm
1 Plošča
2 Vijak
3 Spojka za namestitev
4 Delovni pult
5 Kit

Pogled od zadaj (odprtine za priključitev)



Po namestitvi plošče gorilnika, pokrove plošč gorilnika in mrežice znova namestite.

Povezovanje z različnimi odprtinami ni priporočljivo, saj je lahko nevarno, ker lahko pride do poškodb plinskega in električnega sistema.

Zadnji preizkus

1. Odprite dovod plina.
2. Preverite tesno prileganje in tesnjenje plinskega sistema.
3. Vžgite gorilnike in preverite izgled plamenov.

Plamen mora biti moder in mora goreti neprekinjeno. Če je barva plamena rumena, preverite položaj pokrova gorilnika.

Sprememba plina

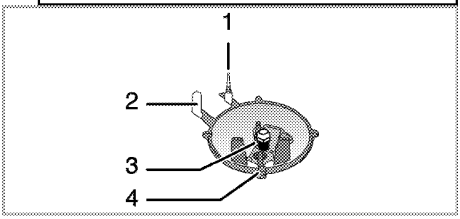
NEVARNOST
Nevarnost eksplozij!
Pred deli na plinski napeljavi zaprite dovajanje plina.

Če želite spremeniti vrsto plina, ki ga uporablja vaša naprava, zamenjajte vse šobe in prilagodite plamen vseh ventilov.

Zamenjava šob gorilnikov

1. Odstranite pokrov gorilnika in gorilnik.
2. Odvijte šobe, tako da ji obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Vstavite nove šobe.
4. Preverite tesno prileganje in tesnjenje vseh priključkov.

Za položaj novih šob glejte embalažo ali tabelo šobe, *Tabela vbrizga, stran 5* kjer je naveden.



1 Zaščita v primeru nepravilnega delovanja plamena (odvisno od modela)
2 Vtič za iskre
3 Šoba
4 Gorilnik

Če ni nenavadnega stanja, ne poskušajte odstraniti pip plinskih gorilnikov. Če je treba zamenjati pipe pokličite pooblaščen servisni center.

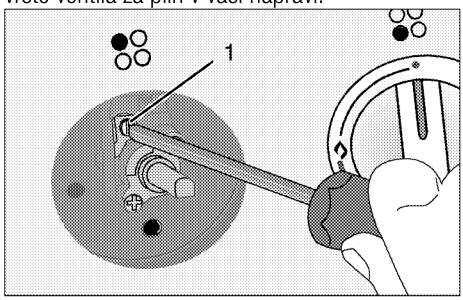
Nastavitev manjšega dovoda plina za šobe plošče

1. Vžgite gorilnik, ki ga želite nastaviti in zavrtite gumb na zmanjšan položaj.
2. Odstranite gumb z dovoda plina.
3. Z ustrezno velikim izvijačem nastavite vijak za nastavitev hitrosti pretoka.

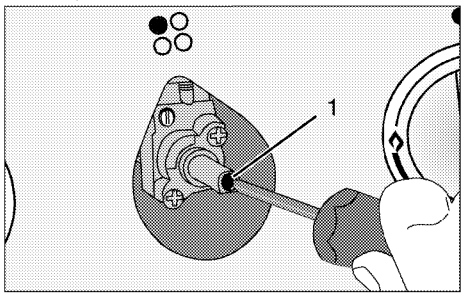
Za tekoči naftni plin (butan-propan) obrnite vijake v smeri urnega kazalca. Pri naravnem plinu vijak enkrat obrnite **v nasprotni smeri urinega kazalca**.
» Normalna dolžina ravnega plamena v zmanjšanem položaju je 6-7 mm.

4. Če je plamen večji od želenega položaja zavrtite vijak v smeri urinega kazalca. Če je manjši, ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
5. Na koncu izberite položaj velikega plamena in zmanjšanega plamena ter preverite ali je plamen vklopljen ali izklopljen.

Položaj regulirnega vijaka se razlikuje glede na vrsto ventila za plin v vaši napravi.



1 Vijak za nastavitev pretoka



1 Vijak za nastavitev pretoka

Če ste spremenili vrsto dovajanega plina, morate spremeniti tudi tipsko tablico, na kateri je prikazana vrsta plina, ki jo enota uporablja.

Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

Embalaža je nevarna za otroke. Embalažo hranite na varnem, stran od otrok.

Embalažni material izdelka sestoji iz reciklažnih materialov. Odstranite jih v skladu s pravili za odstranjevanje reciklažnih odpadkov. Ne odstranjujte jih z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Odstranjevanje stare naprave

- Obdržite originalen karton naprave in jo vedno transportirajte v njem. Sledite navodilom na kartonu. Če nimate originalnega kartona, zapakirajte napravo v zračno folijo ali debel karton in jo polepite.
- Pokrove in podpore za ponve zavarujte z lepilnim trakom.

Preverite splošni izgled naprave, da bi opazili morebitne poškodbe, ki so nastale med transportom.

Ostranjevanje stare naprave

Staro napravo odstranite na okolju prijazen način. Ta izdelek nosi izbran simbol za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme (WEEE). To pomeni, da je treba ta izdelek v skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES reciklirati ali odstraniti ter tako zmanjšati njegov vpliv na okolje. Za nadaljnje informacije se obrnite na lokalne ali regionalne službe.
Za odstranjevanje naprave se obrnite na najbližjega lokalnega prodajalca ali odstranjevalca odpadkov.
Preden napravo odstranite, odrežite napajalni kabel in onemogočite ključavnico, da se otroci ne zaklenejo vanjo.

Nasveti za varčevanje z električno energijo

Naslednje informacije vam bodo pomagali uporabljati napravo na varčen in okolju prijazen način;

- Zamrznjena živila odtajajte pred pečenjem.
- Za kuhanje uporabite lonce/ponve s pokrovi. Če ne uporabljate pokrova lahko porabite tudi do 4 krat več energije.
- Izberite grelnik, ki najbolj ustreza velikosti dna posode, ki jo boste uporabljali. Vedno izberite pravilno velikost posode za jedi. Večje posode potrebujejo več energije.

Prva uporaba

Prvo čiščenje izdelka

Določena čistila ali čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.
Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil, čistilnih praškov/mlek ali ostrih predmetov.

1. Odstranite ves embalažni material.
2. Z vlažno krpo ali gobo ter s suho krpo obrišite vse površine izdelka.

5 Uporaba plošče

Splošne informacije o kuhanju

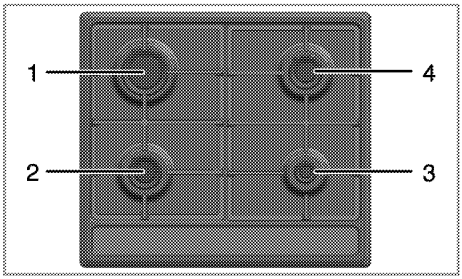
NEVARNOST
Nevarnost požara zaradi pregretega olja! Ko segrevate olje ga ne pustite nenadzorovanega.
Ognja nikoli ne poskušajte pogasiti z vodo! Ko se vname olje, posodo ali ponev hitro pokrijte s pokrovom. Če je varno, izklopite ploščo in pokličite požarno službo.

- Pred cvrenjem živila vedno dobro osušite in jih nežno položite v vroče olje. Pred cvrenjem živila popolnoma odtajajte.
- Posode, ki jo uporabljate pri segrevanju olja, ne pokrijte.
- Lonce in ponve namestite, tako da ročaji ne segajo preko plošče, da se ne segrejejo. Nestabilnih posod, ki se lahko prekucnejo ne postavljajte na ploščo.
- Praznih posod in loncev ne postavljajte na vklopljena kuhalna mesta. Lahko se poškodujejo.
- Če kuhalna mesta delujejo, brez da bi na njih bile posode ali ponve, se naprava lahko poškoduje. Po končanem kuhanju izklopite kuhalna mesta.
- Površina naprave je lahko vroča, zato na njo ne postavljajte plastičnih ali aluminijastih posod.
  V takšnih posodah prav tako ne hranite živil.
- Uporabljajte samo lonce ali posode s ploskim dnom.
- V lonce in ponve dajte primerno količino živil. Tako živila ne bodo prekipela in preprečili boste nepotrebno čiščenje.
  Pokrovov loncev in ponev ne postavljajte na kuhalna mesta.
  Lonce namestite na sredino kuhalnih mest. Če želite lonec prestaviti na drugo kuhalno mesto, ga dvignite in položite na kuhalno mesto, namesto da ga potegnete.

Kuhanje s plinom

- Velikost posode in plamena se morata ujemati. Velikost plamena ustrezno zmanjšajte, da ne bo segal čez rob posode, posodo pa namestite na sredino nosilcev za posodo.

Uporaba plošč



1 Hitri gorilnik 20 -26 cm
2 Običajen gorilnik 14-20 cm
3 Pomožni gorilnik 12-18 cm
4 Običajen gorilnik 14-20 cm je seznam priporočenega premera loncev, ki se lahko uporabljajo pri podobnih gorilnikih.

Simbol za veliki plamen označuje največjo stopnjo kuhanja in simbol za majhen plamen označuje najnižjo stopnjo kuhanja. V izklopljenem položaju (zgoraj) ni dovoda plina do gorilnikov.

Vžig plinskih gorilnikov

1. Pritiskajte gumb gorilnika.
2. Zavrtite ga v nasprotno smer urnega kazalca proti simbolu za veliki plamen.

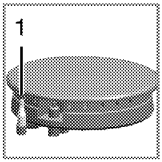
» Plin zagori z ustvarjeno iskro.

3. Prilagodite želeno stopnjo kuhanja.

Izklopite plinske gorilnike

Obrnite gumb mesta za ohranjanje toplote v položaj za izklop (zgoraj).

Varnostni sistem za zaporo plina (v modelih s toplotno komponento)



1. Varnostni ukrep za zaporo plina

Kot protiukrep proti izlivom zaradi prelivanja tekočine pri gorilnikih, se vklopi varnostni mehanizem in zapre dovod plina.

- Potisnite gumb noter in ga zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca, da zagori.
- Ko plin zagori, pritiskajte na gumb še 3-5 sekund, da vklopite varnostni sistem.
- Če plin ne zagori, ko ste pritisnili in spustili gumb, postopek ponovite in pritiskajte gumb 15 sekund.

NEVARNOST

Nevarnost izgorevanja v primeru nezgorelega plina!

Če ni vžiga, gumba ne pritiskajte dlje kot 15 sekund.

Počakajte eno minuto in ponovite postopek vžiga.

6 Vzdrževanje in čiščenje

Splošne informacije

Ob rednem čiščenju naprave se bo servisna življenjska doba podaljšala in težave bodo manj pogoste.

NEVARNOST
Nevarnost električnega udara!
Pred čiščenjem izklopite napajanje, saj boste tako preprečili nevarnost električnega udara.

NEVARNOST
Vroče površine lahko povzročijo opekline!
Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.

- Po vsaki uporabi napravo temeljito očistite. Tako boste ostanke kuhanja lažje odstranili ter preprečili, da bi se le-ti ob naslednji uporabi zažgali.
- Za čiščenje naprave ne potrebujete posebnih čistil. Napravo očistite s toplo vodo s čistilom, mehko krpo in gobo ter jo obrišite s suho krpo.
- Po čiščenju vedno obrišite vsakršne presežke tekočine in vsa razlitja nemudoma osušite.
- Površin iz nerjavečega jekla in ročaja ne čistite s čistili, ki vsebujejo kisline ali klor. Te dele očistite z mehko krpo s tekočim čistilom (ne abrazivnim), bodite pozorni, da brišete v eno smer.

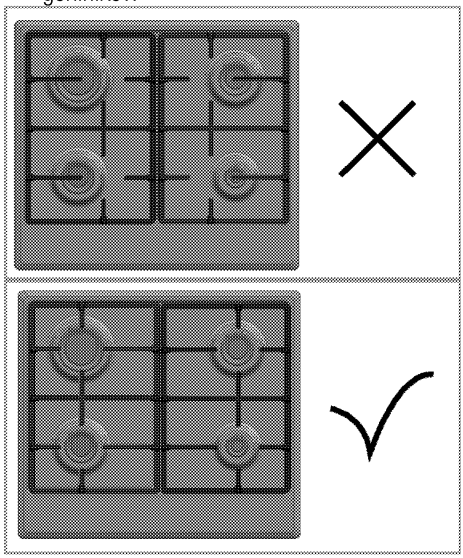
Določena čistila ali čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.
Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil, čistilnih praškov/mlek ali ostrih predmetov.

Za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnikov.

Čiščenje plošče

Steklene plošče

1. Odstranite in očistite nosilce posod in pokrove gorilnika.
2. Očistite ploščo.
3. Namestite pokrove gorilnika in se prepričajte, da so pravilno nameščeni.
4. Pri nameščanju zgornjih žarov bodite pozorni, da nosilce posod namestite na sredino gorilnikov.



7 Odpravljanje težav

Ni plina.	
Glavni ventil za plin je zaprt.	Odprite ventil za plin.
Cev za plin je upognjena.	Pravilno namestite cev za plin.
Ni iskre za vžig.	
Ni toka.	Preverite varovalke.
Gorilniki ne gorijo pravilno ali sploh ne gorijo.	
Gorilniki so umazani.	Očistite sestavne dele gorilnikov.
Gorilniki so mokri.	Posušite sestavne dele gorilnikov.
Pokrov gorilnika ni varno nameščen.	Pravilno namestite pokrov gorilnika.
Ventil za plin je zaprt.	Odprite ventil za plin.
Plinska jeklenka je prazna (če uporabljate LPG-utekočinjeni naftni plin).	Zamenjajte plinsko jeklenko.

V kolikor težave ne morete odpraviti, kljub temu da ste upoštevali navodila v tem poglavju, se obrnite na pooblaščenega serviserja ali prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Okvarjene naprave nikoli ne poskušajte popraviti sami.

Pirmiausia įdėmiai perskaitykite šį vadovą!

Gerbiamas pirkėjau,
Mes tikimės, kad šis gaminys, pagamintas moderniais įrengimais ir praėjęs griežčiausią kokybės kontrolę, tarnaus jums nepreikaištingai.
Todėl, prieš pradedant naudoti šį gaminį, mes rekomenduojame Jums perskaityti šį vartotojo vadovą ir išsaugoti jį, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jeigu atiduotumėte šį gaminį kam nors kiram, kartu atiduokite ir šį vartotojo vadovą.

Vartotojo vadovas padės jums greitai ir saugiai naudoti šį gaminį.

- Prieš instaliuodami ir paleisdami šią mašiną, perskaitykite vartotojo vadovą.
- Privaloma griežtai laikytis saugos nurodymų.
- Laikykite šį vartotojo vadovą lengvai pasiekiamoje vietoje, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje.
- Perskaitykite visus kitus su šiuo gaminiu pateikiamus dokumentus.
  Atsiminkite, kad šis vartotojo vadovas taip pat gali būti taikytinas keletui kitų modelių.
  Šioje instrukcijoje nurodyta, kuo skiriasi įvairūs modeliai.

Simbolių paaiškinimas

Šiame vartotojo vadove naudojami šie simboliai:

Svarbi informacija arba naudingi patarimai, kaip naudoti mašiną.

Įspėjimai apie gyvybei ir / arba turtui pavojų keliančias situacijas ir sąlygas.

Įspėjimas dėl elektros smūgio.

Įspėjimas dėl gaisro pavojaus.

Įspėjimas dėl įkaitusių paviršių.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

CE

1 Bendra informacija 4

Apžvalga 4
Techniniai duomenys 5
Priedai 5
Purkštukų lentelė 5

2 Svarbūs nurodymai dėl saugos 6

Bendrieji saugos reikalavimai 6
Vaikų sauga 6
Sauga atliekant dujų prijungimo darbus 6
Numatytoji naudojimo paskirtis 7

3 Įrengimas 8

Prieš įrengiant 8
Įrengimas ir prijungimas 9
Dujų konversija 11
Išmetimas 12
Pakavimo medžiagų išmetimas 12
Būsimas transportavimas 12
Seno gaminio išmetimas 12

4 Paruošimo Darbai 13

Patarimai, kaip taupyti energiją 13
Naudojant pirmą kartą 13
Pirmasis prietaiso valymas 13

5 Kaip naudoti šią viryklę 14

Bendroji informacija apie maisto gaminimą ... 14
Kaitlenčių naudojimas 14

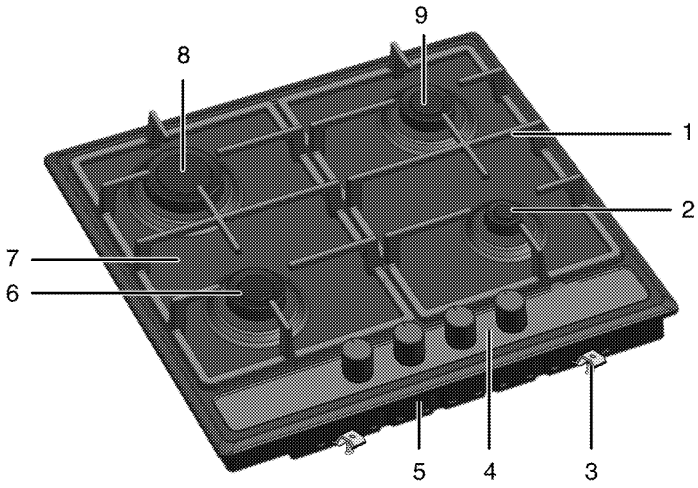
6 Techninis aptarnavimas ır priežiūra 16

Bendroji informacija 16
Kaitlentės valymas 16

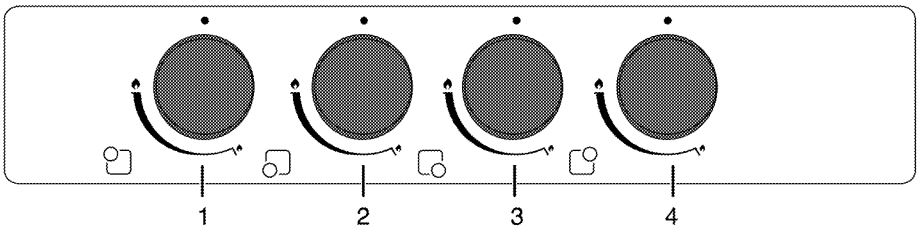
7 Trikčių nustatymas 17

1 Bendra informacija

Apžvalga



1	Puodų atrama	6	Įprastas degiklis
2	Atsarginis degiklis	7	Degiklio plokštė
3	Montavimo spaustukas	8	Greitasis degiklis
4	Valdymo skydelis	9	Įprastas degiklis
5	Pagrindo dangtis		



1	Greitasis degiklis Galinis kairysis	3	Atsarginis degiklis Priekinis dešinysis
2	Įprastas degiklis Priekinis kairysis	4	Įprastas degiklis Galinis dešinysis

Techniniai duomenys

Įtampa/dažnis	220-230 V ~ 50 Hz
Laido tipas/ skerspjūvis	H05RR-FG 3 x 0,75 mm^2
Laido ilgis	maks. 2 m
Dujinio gaminio kategorija	II $_{2H3B/P}$ / II $_{2H3+}$
Dujų rūšis/slėgis	NG G 20/20 mbar
Bendros dujų sąnaudos	7.4 kW
Dujų rūšies / splėgio keitimas§ – pasirenkama	LPG G 30/30 mbar Propanas 31/37 mbar
Išoriniai matmenys (aukštis / plotis / gylis)	99 mm/580 mm/510 mm
Montavimo matmenys (aukštis / gylis)	560 mm/480-490 mm
2 degikliai	
Galinis kairysis	Greitasis degiklis
Energija	2900 W
Priekinis kairysis	Įprastas degiklis
Energija	1750 W
Priekinis dešinysis	Atsarginis degiklis
Energija	1000 W
Galinis dešinysis	Įprastas degiklis
Energija	1750 W

Siekiant pagerinti šio gaminio kokybę, techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

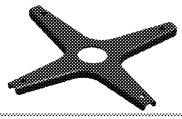
Šioje instrukcijoje nurodytos savybės yra schemiškos ir gali skirtis nuo gaminio savybių.

Mašinų kategorijos plokštelėse arba jas lydinčiose dokumentacijose nurodyti dydžiai gauti esant laboratorinėms sąlygoms, vadovaujantis atitinkamais standartais. Buitinių prietaisų sąnaudos ir reikšmės gali skirtis priklausomai nuo eksploatavimo ir aplinkos sąlygų.

Priedai

Pateikti priedai gali skirtis priklausomai nuo gaminio modelio. Jūsų gaminyje gali būti ne visi vartotojo vadove aprašyti priedai.

Kavinuko adapteris



Used for coffe pots.

Purkštukų lentelė

Degiklio padėtis Dujų rūšis/dujų slėgis	2900 W Galinis kairysis	1750 W Priekinis kairysis	1000 W Priekinis dešinysis	1750 W Galinis dešinysis
G 20/20 mbar	125	97	78	97
G 30/28-30 mbar	85	66	50	66
G 31/ 37 mbar	85	66	50	66

2 Svarbūs nurodymai dėl saugos

Šiame skyriuje pateikta saugos informacija, kuri padės apsisaugoti nuo susižeidimo arba materialinės žalos pavojų. Nebegalios jokia garantija, jeigu jūs nesivadovausite šiais nurodymais dėl saugos.

Bendrieji saugos reikalavimai

- Šis buitinis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fiziniais, jutimo ar protiniais sutrikimais arba asmenims, kurie turi nepakankamai patirties ir žinių naudoti šį prietaisą, nebent juos tinkamai prižiūrėtų (arba nurodytų, kaip naudoti šį buitinį prietaisą) už jų saugą atsakingas asmuo. Privaloma prižiūrėti mažus vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
- Prijunkite šį gaminį prie įžeminto lizdo, apsaugoto tinkamos kategorijos saugikliu, kaip nurodyta techninių duomenų lentelėje. Ir naudojant su transformatoriumi, ir be jo, įsitikinkite, ar įžeminimo instaliavimą atliko kvalifikuotas elektrikas. Mūsų bendrovė nėra atsakinga už jokią žalą, kuri gali atsirasti naudojant gaminį, kuris nėra įžemintas atsižvelgiant į vietos reglamentus.
- Jeigu maitinimo laidas būtų pažeistas, siekiant išvengti galimo pavojaus, jį privalo pakeisti gamintojas, jo techninio aptarnavimo atstovas arba kiti kvalifikuoti asmenys.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis turi defektų arba yra regimai pažeistas.
- Nedarykite jokių prietaiso remonto darbų arba modifikacijų. Visgi kai kuriuos veikimo sutrikimus, kuriems pašalinti nereikia atlikti remonto arba keitimo darbų, galite atitaisyti patys. Žr. *Trikčių nustatymas, puslapis 17*.
- Niekada neplaukite buitinio prietaiso vandeniu! Kyla elektros smūgio pavojus!
- Nesinaudokite virykle, kai jūsų dėmesys arba koordinacija yra susilpnėjusi dėl alkoholio ir/arba narkotikų vartojimo.
- Šio gaminio negalima jungti į maitinimo tinklą atliekant montavimo, techninės priežiūros ir remonto darbus.
- Būkite atsargūs, naudodami pateikaluose bet kokius alkoholinius gėrimus. Esant aukštai temperatūrai, alkoholis garuoja; prisilietęs prie karšto paviršiaus, jis gali užsiliepsnoti ir sukelti gaisrą.
- Nešildykite orkaitėje maisto konservų dėžutėse ir stiklainiuose. Inde susidaręs slėgis gali jį susprogdinti.
- Nelaikykite šalia buitinio prietaiso jokių degių medžiagų, nes jo šonai naudojimo metu įkaista.
- Pasirūpinkite, kad visos ventiliacijos angos būtų atviros.
- Būtinai išjunkite prietaisą po kiekvieno panaudojimo.

Vaikų sauga

- Elektriniai ir dujiniai prietaisai gali būti pavojingi vaikams. Gaminiui veikiant, neleiskite artyn vaikų ir neleiskite jiems žaisti su šiuo prietaisu.
- Neleiskite vaikams žaisti šalia veikiančios ar vis dar įkaitusios viryklės, nes prieinamos viryklės dalys įkaista.
- Virš prietaiso nelaikykite daiktų, kuriuos vaikai gali bandyti pasiekti.
- Pakavimo medşiagos gali kelti pavojų vaikams. Saugokite pakavimo medžiagas nuo vaikų. Išmeskite visas pakuotės dalis atsižvelgdami į aplinkosaugos reikalavimus.

Sauga atliekant dujų prijungimo darbus

- Darbus su bet kokiais dujiniais prietaisais ir sistemomis gali atlikti tik įgaliotieji kvalifikuoti asmys.
- "Prieš pradėdami įrengimą, įsitikinkite, ar vietos dujų tiekimo sąlygos (slėgis ir dujų rūšis) atitinka šio buitinio prietaiso nustatymą."
- "Šis prietaisas nėra prijungtas prie įtaiso, šalinančio degimo metu susidariusius produktus. Jį reikia įrengti ir prijungti atsižvelgiant į galiojančius prietaisų prijuntimo reglamentus. Ypač reikia atkreipti dėmesį į atitinkamus vėdinimo reikalavimus;" žr. *Prieš įrengiant, puslapis 8*
- "DĖMESIO: Naudojant dujinę viryklę, patalpoje, kur ji įrengta, skleidžiama šiluma, drėgmė ir

degimo produktai. Pasirūpinkite, kad virtuvė būtų gerai vėdinama, kai prietaisas naudojamas: natūralias vėdinimo angas laikykite atviras arba įrenkite mechaninės ventiliacijos įtaisus (mechaninį gartraukį). Jeigu prietaisas intensyviai eksploatuojamas ilgą laiką, gali prireikti papildomos ventiliacijos, pavyzdžiui, padidinant mechaninės ventiliacijos (jeigu ji įrengta) pajėgumą."

- Dujiniai prietaisai ir sistemos turi būti reguliariai tikrinami, ar jie tinkamai veikia. Privaloma reguliariai tikrinti reguliatorių, žarną bei jos spaustuką ir keisti juos kas gamintojo rekomenduojamus laikotarpius arba esant būtinybei.
- Reguliariai valykite dujinius degiklius. Liepsna turi būti mėlyna ir degti tolygiai.
- Dujiniuose prietaisuose privalo būti gerai sudeginamos dujos. Nevisiškai sudegus dujoms, gali susidaryti anglies monoksido (CO) dujų. Anglies monoksidas - bespalvės, bekvapės, nepaprastai nuodingos dujos, kurių net maža dozė gali būti mirtina.
- Teiraukitės informacijos apie dujų avarinės tarnybos telefono numerius ir saugos priemones tais atvejais, jei pajustumėte sklindantį dujų kvapą.

Ką daryti, jei jaučiamas dujų kvapas

PAVOJUS

Sprogimo ir apsinuodijimo pavojus!

Nenaudokite atviros ugnies ir nerūkykite.
Nenaudokite jokių elektros jungiklių (pvz., šviesos jungiklio ar durų skambučio).
Nenaudokite telefono ar mobiliojo telefono.

1. Uždarykite visas dujinių prietaisų ir dujų matavimo prietaisų sklendes.
2. Atidarykite duris ir langus.
3. Patikrinkite visus vamzdžius ir jungtis, ar jie tvirtai prijungti. Jei vis tiek uodžiate dujas, išeikite iš buto.
4. Įspėkite kaimynus.
5. Iškvieskite ugniagesių komandą. Skambinkite ne iš name esančio telefono.
6. Negrįžkite į patalpas, kol jums nebus leista tai padaryti.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje. Jį draudžiama naudoti komercinei veiklai.
“DĖMESIO: Šis prietaisas skirtas tik maistui gaminti. Prietaiso negalima naudoti kitiems tikslams, pavyzdžiui, patalpai šildyti.”
Gamintojas neatsako už jokią žalą, patirtą netinkamai naudojant arba prižiūrint prietaisą.

3 Įrengimas

Vartotojas yra atsakingas už vietos, elektros ir dujų instaliacijos paruošimą šiam gaminiui.

PAVOJUS

Šis prietaisas turi būti įrengtas ir prijungtas atsižvelgiant į galiojančius vietos dujų ir (arba) elektros prijungimo reglamentus.

PAVOJUS

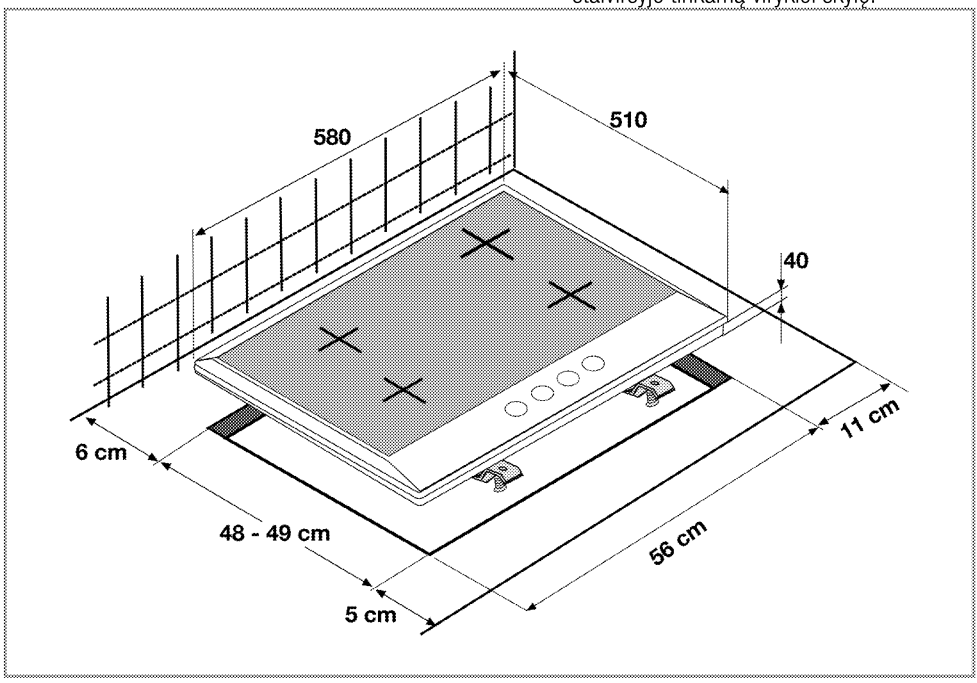
Prieš pradedant instaliaciją, apžiūrėkite šį gaminį, ar jis neturi kokių nors defektų.

Jeigu turi, neinstaliuokite jo. Sugadinti gaminiai kelia pajovų jūsų saugai.

Prieš įrengiant

Ši viryklė skirta montuoti stalviršyje, kurį galima įsigyti parduotuvėse. Tarp šio prietaiso ir virtuvės sienų bei baldų reikia palikti saugų tarpą. Žr. pav. (dydžiai mm).

- Šį prietaisą galima statyti ir atskirai. Virš viryklės privaloma palikti mažiausiai 750 mm tarpą.
- (*) Jeigu virš viryklės bus montuojamas gartraukis, žr. gartraukio gamintojo instrukciją dėl tinkamo montavimo aukščio (min. 650 mm)
- Nuimkite pakavimo medžiagas ir transportavimo kaiščius.
- Paviršiai, sintetiniai laminatai ir klijai turi būti atsparūs šilumai (bent 100 °C).
- Stalviršis turi būti sulygiuotas ir pritvirtintas horizontaliai.
- Atsižvelgdami į matmenis, išpjaukite stalviršyje tinkamą viryklei skylę.



Kambario vėdinimas

Visose patalpose turi būti atidaromi langai arba juos atitinkančios vėdinimo priemonės, be to, kai kuriose patalpose reikės ir nuolatinės ventiliacijos angos.
Oras degimo procesui palaikyti imamas iš kambario, o dujos ir garai išleidžiami tiesiai į tą patį kambarį.
Todėl saugiam prietaiso veikimui užtikrinti būtina gerai vėdinti kambarį. Jeigu pataploje nėra nei lango, nei durų, būtina įrengti papildomą vėdinimo sistemą.
Viryklę galima statyti virtuvėje, virtuvėje/valgomajame arba miegamajame/svetainėje, bet ne kambaryje, kuriame yra vonia arba dušas. Viryklės negalima statyti miegamajame/svetainėje, kurios plotas yra mažesnis nei 20 m.^{3}.
Neinstaliuokite šio buitinio prietaiso patalpoje, esančioje žemiau negu pirmame aukšte, nebent ji bent iš vienos pusės būtų lengvai pasiekiama.

Patalpos dydis	Ventiliacijos anga
mažesnė nei 5 m^3	min. 100 cm^2
5 m^3 – 10 m^3	min. 50 cm^2
didesnė nei 10 m^3'den	nebūtina
Rūsyje ar pusrūsyje	min. 65 cm^2

Įrengimas ir prijungimas

- Šis prietaisas turi būti įrengtas ir prijungtas atsižvelgiant į galiojančius vietos dujų ir elektros prijungimo reglamentus.

Elektros įvadas

Prijunkite šį gaminį prie įžeminto lizdo, apsaugoto tinkamos kategorijos saugikliu, kaip nurodyta techninių duomenų lentelėje. Ir naudojant su transformatoriumi, ir be jo, įsitikinkite, ar įžeminimo instaliavimą atliko kvalifikuotas elektrikas. Mūsų bendrovė nėra atsakinga už jokią žalą, kuri gali atsirasti naudojant gaminį, kuris nėra įžemintas atsižvelgiant į vietos reglamentus.

PAVOJUS
Elektros smūgio, trumpojo jungimo arba gaisro pavojus dėl neklavifikuotai atlikto prijungimo!
Prietaisą prie maitinimo tinklo gali prijungti tik įgaliotasis kvalifikuotas asmuo; buitinio prietaiso garantija galioja tik tinkamai jį prijungus.

PAVOJUS
Elektros smūgio, trumpojo jungimo arba gaisro pavojus dėl pažeisto maitinimo laido!
Maitinimo laido negalima prispausti, sulenkti ar suspausti, jis neturi liestis prie įkaitusių prietaiso dalių.
Jeigu maitinimo laidas pažeistas, jį taip pat turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.

- Pajungiant reikia vadovautis nacionaliniais reglamentais.
- Maitinimo tinklo duomenys turi atitikti ant prietaiso esančioje kategorijos plokštelėje nurodytus duomenis. Gaminio techninių duomenų lentelė yra gaminio korpuso galinėje pusėje.
- Šio gaminio maitinimo laidas privalo atitikti techninių duomenų lentelėje nurodytus parametrus.

PAVOJUS
Elektros smūgio pavojus!
Prieš pradėdami bet kokius elektros prijungimo darbus, išjunkite gaminį iš maitinimo tinklo.

Įrengus prietaisą, maitinimo laido kištukas turi būti lengvai pasiekiamas (nenutieskite laido virš viryklės).

Įjunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.

Dujų prijungimas

PAVOJUS
Sprogimo ar apsinuodijimo pavojus dėl neprofesionaliai atliktų prijungimo darbų.
Šį prietaisą prie dujų tiekimo sistemos gali prijungti tik įgaliotaisis kvalifikuotas asmuo.

PAVOJUS
Sprogimo pavojus!
Prieš pradėdami bet kokius dujų prijungimo darbus, išjunkite dujų tiekimą.

- Dujų reguliavimo sąlygos ir dydžiai pateikti duomenų lentelėse (arba duomenų plokštelėje).

Ši viryklė nustatyta naudoti gamtines dujas.

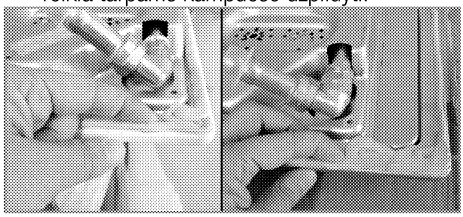
- Gamtinių dujų prijungimas turi būti paruoštas prieš prijungiant prietaisą.
- Prie gaminio gamtinių dujų prijungimo angos turi būti pritaisyta lanksti žarna, o šio vamzdžio galas turi būti užkimštas kaiščiu. Dujų tarnybos atstovas, atlikdamas prijungimą, ištrauks kaištį ir prijungs šį prietaisą tiesioginio prijungimo įtaisu (mova).
- Patikrinkite, ar įrengtas gamtinių dujų vožtuvas.
- Jeigu vėliau jums reikės naudoti šį prietaisą su kita dujų rūšimi, privalote pasitarti su įgaliotąja techninę tarnyba dėl atitinkamos pakeitimo procedūros.

Gaminio įrengimas

1. Nuimkite nuo gaminio kaitvietės degiklius, degiklių dangtelius ir groteles.

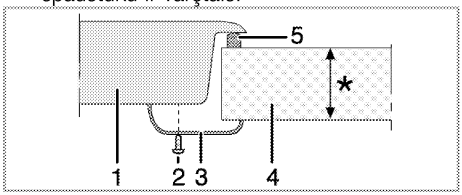
Apverskite kaitlentę ir padėkite ją ant lygaus paviršiaus.

2. Norėdami, kad tarp kaitlentės ir stalviršio nepakliūtų jokių pašalinių medžiagų ir skysčių, prieš pradėdami montuoti kaitlentę stalviršyje, panaudokite pakuotėje esantį glaistą korpusui apjuosti, bet įsitikinkite, kad glaistas nebūtų užleistas.
3. Užpildykite kampus, formuodami ties kampais užlenkimus kaip parodyta paveiksėlyje. Formuokite tokio dydžio užlenkimus, kokių reikia tarpams kampuose užpildyti.



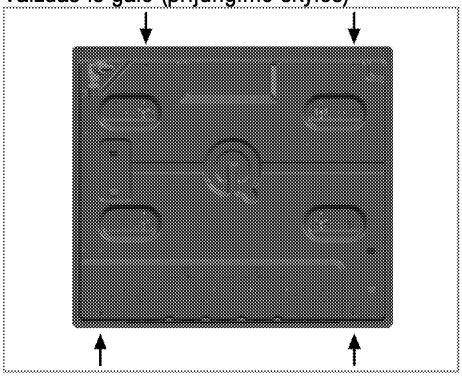
Būtinai užpildykite glaistu kaitlentės apatinio korpuso pakraščius.

4. Atverskite kaitlentę ir, pritaikę, dėkite ją ant stalviršio.
5. Viryklæ prie stalvirğio galite pritvirtinti pateiktu spaustuku ir varştais.



* min. 20 ir maks. 40 mm
1 Kaitlentė
2 Varžtas
3 Montavimo spaustukas
4 Stalviršis
5 Glaistas

Vaizdas iš galo (prijungimo skylės)



Sumontavæ, vël uşdëkite degikliø plokğteles, degikliø plokğteliø gaubtus ir groteles.

Prisukti prie kitų skylių nerekomenduojama saugos sumetimais, nes galima pažeisti dujų ir elektros tiekimo sistemas.

Galutinis patikrinimas

1. Atsukite dujų čiaupą.
2. Patikrinkite visas jungtis, ar jos tvirtai įtaisytos ir prijungtos.
3. Uždegike degiklius ir patikrinkite, kaip dega liepsna.

Liepsna turi būti mėlyna ir degti tolygiai. Jei liepsnos atrodo gelsvos, patikrinkite degiklio galvutės padėtį arba išvalykite degiklį.

Dujų konversija

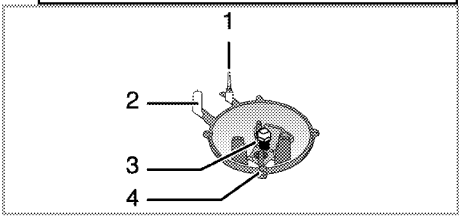
PAVOJUS
Sprogimo pavojus!
Prieš pradėdami bet kokius dujų prijungimo darbus, išjunkite dujų tiekimą.

Norėdami pakeisti buitiniame prietaise naudojamų dujų rūšį, pakeiskite visus purkštukus ir pareguliuoti visus vožtuvus, kad liepsna būtų mažesnė.

Degiklių purkštukų pakeitimas

1. Nuimkite degiklio galvutę ir degiklio korpusą.
2. Išsukite purkštukus, sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
3. Įtaisykite naujus purkštukus.
4. Patikrinkite visas jungtis, ar jos tvirtai įtaisytos ir prijungtos.

Naujų purkštukų padėtis yra pažymėta ant jų pakuotės arba ją galima rasti lentelėje *Purkštukų lentelė, puslapis 5*.



1 Dujų išjungimo įtaisas (jeigu įrengtas)
2 Uždegimo žvakė
3 Purkštukas
4 Degiklis

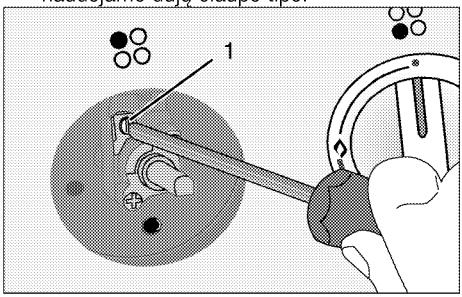
Nebandykite nuimti dujinių degiklių čiaupų, nebent tai būtų būtina susidarius neįprastoms sąlygoms. Jeigu reikia keisti čiaupus, privalote iškviesti įgaliotąją tarnybą.

Sumažintas dujų tiekimo srauto nustatymas viryklių čiaupams

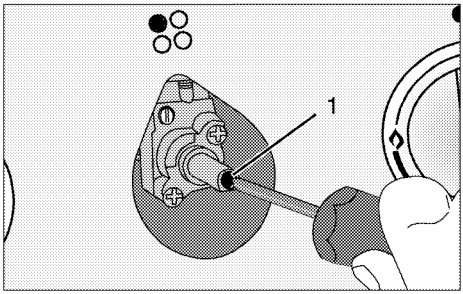
1. Uždekite degiklį, kurį reikia pareguliuoti, pasukite rankenėlę į mažesnės liespnos padėtį.
2. Nuimkite rankenėlę nuo dujų čiaupo.
3. Norėdami pareguliuoti dujų srauto reguliavimo varžtą, naudokite tinkamo dydžio atsuktuvą.

Jeigu naudojate suskystintąsias dujas, (butaną – propaną), sukite varžtą pagal laikrodžio rodyklę. Naudojant natūralias dujas, varžtą reikia vieną kartą pasukti **prieš laikrodžio rodyklę**.
» Sumažinus dujų vartojimą, paprastai liepsna turi būti 6–7 mm aukščio.

4. Jei liepsna didesnė, negu reikia, pasukite varžtą pagal laikrodžio rodyklę. Jei ji mažesnė – prieš laikrodžio rodyklę.
5. Patikrinkite, kaip dega dujos minimalioje ir maksimalioje jungiklio padėtyje.
6. Reguliavimo varžto padėtis gali skirtis, priklausomai nuo buitiniame prietaise naudojamo dujų čiaupo tipo.



1 Srauto greičio reguliavimo varžtas



1 Srauto greičio reguliavimo varžtas

Pakeitus prietaise naudojamų dujų rūšį, reikia pakeisti ir kategorijos plokštelę, kurioje nurodoma prietaise naudojamų dujų rūšis.

Išmetimas

Pakavimo medžiagų išmetimas

Pakavimo medžiagos gali būti pavojingos vaikams. Pakavimo medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Šio gaminio pakavimo medžiagos pagamintos iš pakartotinai panaudojamų medžiagų. Tinkamai jas išmeskite ir išrūšiuokite, atsižvelgdami į atliekų perdirbimo instrukciją. Neišmeskite jų kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Būsimas transportavimas

- Išsaugokite originalią prietaiso dėžę ir vežkite prietaisą jo originalioje pakuotėje. Vadovaukitės ant dėžės pateiktais nurodymais. Jeigu neturite originalios kartoninės dėžės, supakuokite gaminį į plastikinę plėvelę su oro burbuliukais arba storą kartoną ir tvirtai apsukite jį lipnia juosta.
- Apsukite gaubtelius ir puodų atramas lipnia juosta.

Apžiūrėkite prietaisą ir įsitikinkite, ar jis nebuvo apgadintas gabenimo metu.

Seno gaminio išmetimas

Seną gaminį išmeskite nežalingu aplinkai būdu. Šis gaminys pažymėtas selektyvaus rūšiavimo simboliu, kuriuo žymimos elektros ir elektroninės įrangos atliekos (WEEE). Tai reiškia, kad šį gaminį reikia išmesti vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB, kad jis būtų perdirbtas arba išmontuotas ir tokiu būdu būtų sumažintas jo poveikis aplinkai. Daugiau informacijos gausite iš vietos arba regiono valdžios institucijų.
Galite kreiptis į savo vietinį atstovą arba savo savivaldybės panaudotų elektros prietaisų surinkimo punktą ir sužinoti, kaip išmesti šį gaminį. Prieš išmesdami savo seną gaminį, nupjaukite maitinimo kabelį su elektros kištuku ir sugadinkite durelių užraktą (jeigu jis yra), kad išvengtumėte vaikams pavojingų sąlygų.

Patarimai, kaip taupyti energiją

Ši informacija padės jums ekologiškiau naudoti šį buitinį prietaisą ir taupyti energiją.

- Atšildykite užšaldytus maisto produktus prieš gamindami juos.
- Kepimui naudokite puodus/keptuves su dangčiais. Nenaudojant dangčių, energijos sąnaudos gali padidėti iki 4 kartų.
- Pasirinkite degiklį, labiausiai tinkamą pagal prikaistuvio, kurį naudosite, dugno dydį. Visuomet parinkite tinkamo dydžio prikaistuvius patiekalams ruošti. Didesniems prikaistuviams reikia daugiau energijos.

Naudojant pirmą kartą

Pirmasis prietaiso valymas

Tam tikros valymo priemonės ar valymo medžiagos gali apgadinti paviršių. Nenaudokite ėsdinančių valymo priemonių, valymo miltelių/pienelio ar kokių nors aštrių daiktų.

1. Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
2. Nuvalykite prietaiso paviršius drėgnu skudurėliu ar kempine, tuomet sausai nušluostykite.

5 Kaip naudoti šią viryklę

Bendroji informacija apie maisto gaminimą

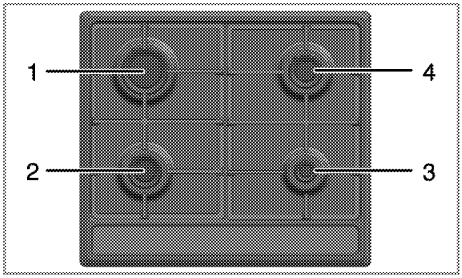
PAVOJUS
Perkaitusio aliejaus sukelto gaisro pavojus!
Kaitindami aliejų, nepalikite jo be priežiūros.
Niekuomet nebandykite gęsinti gaisro vandeniu! Užsiliepsnojus aliejui, nedelsdami uždenkite puodą ar keptuvę dangčiu.
Išjunkite viryklę, jei tai padaryti yra saugu, ir iškvieskite gaisrinę tarnybą.

- Prieš kepdami maisto produktus, visada kruopščiai juos nusausinkite ir lėtai dėkite į karštą aliejų. Prieš kepimą būtinai visiškai atšildykite užšaldytus maisto produktus.
- Kaitinkdami aliejų, neuždenkite prikaistuvio.
- Puodus ir keptuves ant kaitlentės dėkite taip, kad jų rankenos nebūtų virš kaitviečių ir neįkaistų. Ant kaitlentės nedėkite nesubalansuotų ir lengvai virstančių indų.
- Nedėkite tuščių indų ir prikaistuvių ant įjungtų kaitviečių. Jie gali būti sugadinti.
- Laikant įjungtą kaitvietę be indo ar prikaistuvio, gaminys gali sugesti. Pabaigę gaminti, išjunkite kaitvietes.
- Gaminio paviršius gali būti įkaitęs, todėl nedėkite ant jo plastikinių ir aliumininių indų. Tokiuose induose nereikėtų laikyti ir maisto produktų.
- Naudokite tik prikaistuvius arba indus plokščiais dugnais.
- Į prikaistuvius ir indus dėkite tinkamą maisto produktų kiekį. Tuomet nereikės bereikalingai valyti, nes patiekalai neišbėgs.
  Nedėkite ant kaitviečių puodų arba keptuvių dangčių.
  Prikaistuvius dėkite taip, kad jie būtų kaitviečių viduryje. Jeigu norite perkelti priekaistuvį ant kitos kaitvietės, pakelkite ir padėkite jį ant kaitvietės, o ne traukite jį paviršiumi.

Gaminimas naudojant dujas

- Indo dugno ir liepsnos skersmenys privalo atitikti vienas kitą. Pareguliuokite dujų liepsnas, kad jų nesimatytų iš po puodo dugno; padėkite puodą ant puodų atramos, per vidurį.

Kaitlenčių naudojimas



1 Greitasis degiklis 20 -26 cm
2 Įprastas degiklis 14-20 cm
3 Atsarginis degiklis 12-18 cm
4 Įprastas degiklis 14-20 cm yra rekomenduojamo skersmens puodų, kuriuos reikia naudoti ant atitinkamų degiklių, sąrašas.

Didelės liepsnos simbolis atitinka didžiausią virimo galingumą, mažos liepsnos simbolis - mažiausią virimo galingumą. Išjungimo padėtyje (viršutinėje), dujų tiekimas į degiklius yra išjungtas.

Dujinių degiklių uždegimas

1. Laikykite nuspaudę degiklio rankenėlę.
2. Sukite ją prieš laikrodžio rodyklę link didelės liepsnos simbolio.

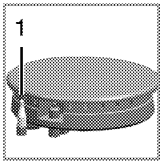
» Dujas uždega sukelta kibirkštis.

3. Nustatykite norimą virimo galingumą.

Dujinių degiklių išjungimas

Pasukite šilumos palaikymo srities rankenėlę į išjungimo (viršutinę) padėtį.

Dujų išjungimo saugos sistema (modeliuose su terminiu elementu)



1. Dujų išjungimo sauga

Saugos priemonė: jeigu ant degiklių išsilieja skysčio ir liepsna užgęsta, suveikia saugos mechanizmas, kuris išjungia dujų tiekimą.

- Norėdami uždegti, įspauskite rankenėlę vidun ir sukite ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Dujoms užsidegus, palaikykite rankenėlę nuspaudę dar 3-5 sekundes, kad būtų įjungta saugos sistema.
- Jeigu paspaudus ir atleidus rankenėlę dujos neužsidegamos, pakartokite tą pačią procedūrą, palaikydami rankenėlę nuspaudę 15 sekundžių.

PAVOJUS

Deflagracijos (sprogstamųjų medžiagų sudeginimo be sprogimo) pavojus, kurį kelia nesudegę dujos!

Nelaikykite paspaudę rankenėlės ilgiau nei 15 sekundžių, jei dujų uždegti nepavyksta. Palaukite vieną minutę, tuomet pakartokite uždegimo procesą.

6 Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Bendroji informacija

Prietaisą reguliai valant, pailgėja gaminio naudojimo laikas ir sumažėja trikčių atvejų.

PAVOJUS
Elektros smūgio pavojus!
Norėdami išvengti elektros smūgio, prieš pradėdami valyti buitinį prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo.

PAVOJUS
Karšti paviršiai gali nudeginti!
Prieš valydami viryklę, leiskite jai atvėsti.

- Kruopščiai išvalykite gaminį po kiekvieno panaudojimo. tada gaminimo likučius bus lengviau pašalinti, jie nepridegs orkaitę naudojant kitą kartą
- Prietaisui valyti nereikia jokių specialių valymo priemonių. Naudokite šiltą vandenį su trupučiu indų plovimo skysčio, minkštą skudurėlį ar kempinę gaminiui valyti ir sausą skudurėlį drėgmei iššluostyti.
- Būtinai visada sausai nuvalykite bet kokius išsiliejusius arba po valymo likusius skysčius.
- Nerūdijančio plieno paviršiams ir rankenai valyti nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra rūgšties ar chloro. Tokias dalis valykite skystoje valymo priemonėje (be šveičiamųjų medžiagų) sudrėkintu skudurėliu; būtinai braukite viena kryptimi.

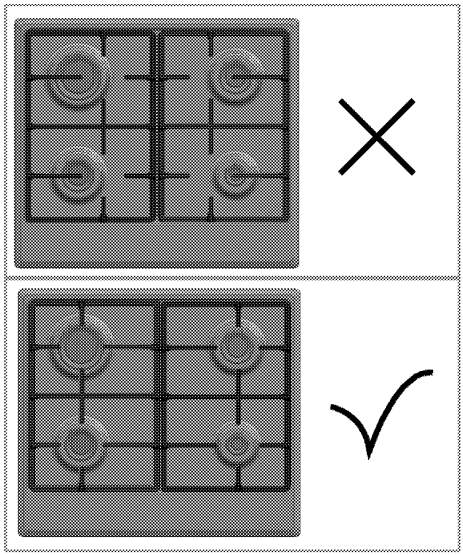
Tam tikros valymo priemonės ar valymo medžiagos gali apgadinti paviršių. Nenaudokite ėsdinančių valymo priemonių, valymo miltelių/pienelio ar kokių nors aštrių daiktų.

Valymui nenaudoktie garinių valymo prietaisų.

Kaitlentės valymas

Dujinės kaitlentės

1. Nuimkite ir nuvalykite puodų laikiklius bei degiklių dangtelius.
2. Išvalykite viryklę.
3. Uždėkite degiklių dangtelius ir patikrinkite, ar jie tinkamai įtvirtinti.
4. Montuodami viršutines groteles, puodų laikiklius būtinai dėkite taip, kad degikliai būtų centruose.



7 Trikčių nustatymas

Netiekiamos dujos.	
Užsukta pagrindinė dujų sklendė.	Atsukite dujų sklendę.
Sulenktas dujų vamzdelis.	Tinkamai įrenkite dujų vamzdelį.
Nėra kibirkšties.	
Nutrūko elektros tiekimas.	Patikrinkite saugiklius saugiklių dėžėje.
Degikliai dega netolygiai arba visai nedega.	
Degikliai yra purvini.	Nuvalykite sudedamąsias degiklio dalis.
Degikliai šlapi.	Nusausinkite sudedamąsias degiklio dalis.
Netinkamai uždėta degiklio galvutė.	tinkamai uždėkite degiklio galvutę.
Užsukta dujų sklendė.	Atsukite dujų sklendę.
Ištuštėjo dujų balionas (naudojant suskystintąsias dujas).	Pakeiskite dujų balioną.

Jeigu atlikus visus šiame skyriuje aprašytus nurodymus trikties atitaisyti nepavyksta, kreipkitės į įgaliotojo techninio aptarnavimo centro atstovą. Niekada nebandykite patys taisyti sugedusio gaminio.

Будь ласка, спочатку прочитайте цей документ.

Шановний покупець!
Сподіваємося, що цей товар, виготовлений на сучасних підприємствах і перевірений за допомогою суворих процедур контролю, допоможе вам досягнути найкращих результатів експлуатації.
Для цього рекомендуємо уважно прочитати всю інструкцію, перш ніж користуватися машиною, і зберегти її для подальшого використання з довідковою метою. Якщо ви передаєте комусь прилад, передайте й посібник користувача.

Посібник користувача допоможе вам користуватися приладом у швидкий і безпечний спосіб.

- Прочитайте посібник користувача, перш ніж встановлювати прилад та користуватися ним.
- Суворо дотримуйтеся правил техніки безпеки.
- Зберігайте цей посібник користувача в доступному місці для подальшого використання у довідкових цілях.
- Крім того, прочитайте інші документи, що входять до комплекту постачання приладу. Зверніть увагу, що цей посібник також може бути дійсним для інших моделей. У ньому чітко вказано розбіжності між моделями.

Пояснення до символів

У цьому посібнику користувача використовуються такі символи:

Важлива інформація або корисні поради з користування.

Попередження про небезпечні ситуації для життя та майна.

Попередження про ураження електричним струмом.

Попередження про ризик займання.

Попередження про гарячі поверхні.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

CE

1 Загальна Інформація 4

Огляд 4
Технічні характеристики 5
Аксесуари 5
Таблиця інжекторів 5

2 Важливі правила техніки безпеки 6

Загальні правила техніки безпеки 6
Захист від дітей 6
Правила техніки безпеки для газових пристроїв 7
Призначення 7

3 Встановлення 8

До початку встановлення 8
Встановлення та підключення 9
Перехід на інший тип газу 11
Утилізація 12
Утилізація пакувальних матеріалів 12
Утилізація старого приладу 12
Утилізація старого приладу 12

4 Підготовка 13

Поради щодо збереження електроенергії 13
Початкове використання 13
Початкове очищення виробу 13

5 Правила експлуатації варильної панелі 14

Загальна інформація щодо приготування 14
Використання варильних панелей 14

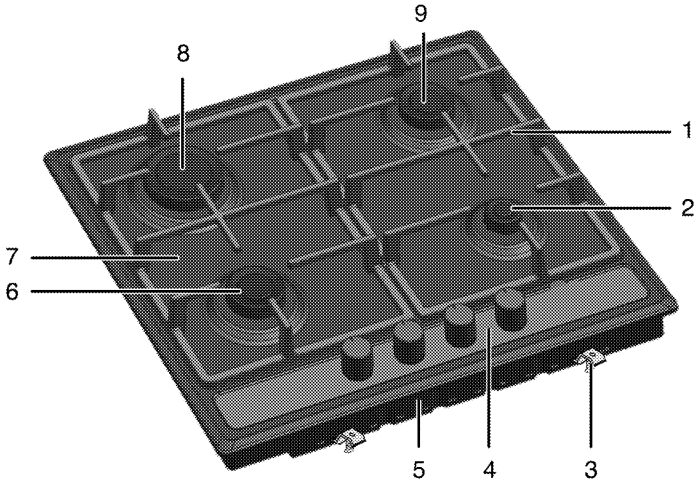
6 Догляд і технічне обслуговування16

Загальна інформація 16
Чистка варильної панелі 16

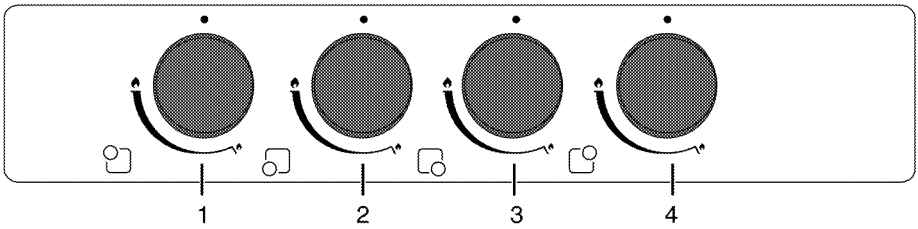
7 Пошук та усунення несправностей17

1 Загальна Інформація

Огляд



1	Підставка для посуду	6	Нормальна конфорка
2	Додаткова конфорка	7	Панель пальника
3	Монтажний затискач	8	Конфорка швидкого нагріву
4	Панель управління	9	Нормальна конфорка
5	Основна кришка		



1	Конфорка швидкого нагріву Задній лівий	3	Додаткова конфорка Передній правий
2	Нормальна конфорка Передній лівий	4	Нормальна конфорка Задній правий

Технічні характеристики

Напруга/частота	220-230 В ~ 50 Гц
Тип кабелю/переріз	H05RR-FG 3 x 0,75 мм^2
Довжина кабелю	макс. 2 м
Категорія газового приладу	II $_{2H3B/P}$ / II $_{2H3+}$
Тип/тиск газу	NG G 20/20 мбар
Загальне споживання газу	7.4 кВт
Перехід на тип/тиск газу§ – додатково	LPG G 30/30 мбар Пропан 31/37 мбар
Зовнішні габарити (висота/ширина/глибина)	99 мм/580 мм/510 мм
Габарити для встановлення (висота/ширина/глибина)	560 мм/480-490 мм
Конфорки	
Задній лівий	**Конфорка швидкого нагріву**
Живлення	2900 Вт
Передній лівий	**Нормальна конфорка**
Живлення	1750 Вт
Передній правий	**Додаткова конфорка**
Живлення	1000 Вт
Задній правий	**Нормальна конфорка**
Живлення	1750 Вт

З метою удосконалення якості продукції технічні характеристики приладу можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Малюнки в цьому посібнику є схематичними і можуть не відповідати вашому виробові.

Значення, наведені на табличках машини та в супровідній документації, отримані в лабораторних умовах згідно з відповідними стандартами. Залежно від умов експлуатації та навколишнього середовища ці значення можуть змінюватися.

Аксесуари

Аксесуари, що входять до комплекту постачання, залежать від моделі виробу. Комплект постачання вашого виробу може містити не всі аксесуари, описані в цьому посібнику користувача.

Адаптер для кавника

Для кавників.

Таблиця інжекторів

Розташування зони варильної панелі	**2900 Вт Задній лівий**	**1750 Вт Передній лівий**	**1000 Вт Передній правий**	**1750 Вт Задній правий**
Тип/тиск газу				
G 20/20 мбар	125	97	78	97
G 30/28-30 мбар	85	66	50	66
G 31/ 37 мбар	85	66	50	66

2 Важливі правила техніки безпеки

У цьому розділі наведені правила техніки безпеки, які допоможуть уникнути ризику травмування та пошкодження. Якщо не дотримуватися цих правил, усі гарантії буде анульовано.

Загальні правила техніки безпеки

- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з фізичними, сенсорними й розумовими порушеннями, а також особами без відповідних навичок і досвіду, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або яка надасть їм відповідний інструктаж щодо експлуатації приладу.
  Треба слідкувати за дітьми, щоб не дозволяти їм псувати техніку.
- Підключіть прилад до розетки/лінії із заземленням, захищеної плавким запобіжником відповідної ємності, як указано в таблиці технічних характеристик. У разі використання з трансформатором чи без нього переконайтеся у наявності заземлення, виконаного кваліфікованим електриком. Наша компанія не несе відповідальності за збитки внаслідок використання приладу без заземлення відповідно до місцевих норм і правил.
- Для запобігання нещасним випадкам, якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його спеціаліст з сервісу чи інша особа, котра має аналогічну кваліфікацію.
- Не користуйтеся приладом, якщо він несправний чи має видимі ознаки пошкодження.
- Не слід ремонтувати чи модифікувати прилад. Утім, ви можете самостійно усунути деякі несправності, що не передбачають ремонту чи модифікацій. Див. *Пошук та усунення несправностей, стор. 17*.
- Не мийте прилад водою! Існує ризик ураження електричним струмом!
- Не користуйтеся виробом під впливом алкоголю й/або лікарських засобів, які погіршують кмітливість і координацію рухів.
- Під час робіт зі встановлення, обслуговування, чистки й ремонту прилад слід обов'язково від'єднати від електромережі.
- Будьте обережні, коли додаєте до страв алкогольні напої. Спирт випаровується за високої температури і може призвести до пожежі, зайнявшись після контакту з гарячими поверхнями.
- Не нагрівайте в духовій шафі закриті контейнери та скляні банки. Тиск всередині банки може призвести до її вибуху.
- Перевірте, щоб поруч із пристроєм не було легкозаймистих матеріалів, оскільки бічні поверхні сильно нагріваються під час роботи.
- Усі вентиляційні отвори мають бути відчиненими.
- Після кожного використання переконайтеся в тому, що прилад вимкнено.

Захист від дітей

- Електричне та газове обладнання становить загрозу для дітей. Під час роботи виробу не допускайте до нього дітей та не дозволяйте дітям гратися з ним.
- Забезпечте віддалення дітей від виробу під час його роботи та доки він не охолоне, оскільки доступні частини виробу сильно нагріваються.
- Не зберігайте речі, які можуть дістати діти, над виробом.
- Пакувальні матеріали можуть становити небезпеку для дітей. Не допускайте дітей до них. Утилізуйте всі компоненти

упаковки відповідно до екологічних стандартів.

Правила техніки безпеки для газових пристроїв

- Усі роботи з газовим обладнанням та системами має проводити тільки авторизований кваліфікований персонал.
- "Перед встановленням переконайтеся в дотриманні умов місцевої розподільної системи (тиск газу й тип газу) та умов регулювання пристрою."
- "Цей пристрій не під'єднується до обладнання для видалення продуктів горіння. Його слід встановлювати та під'єднувати відповідно до поточних нормативів зі встановлення. Особливу увагу слід приділити відповідним вимогам щодо вентиляції;" див. *До початку встановлення, стор. 8*
- "ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Робота газової плити веде до утворення тепла, вологи та продуктів згоряння у приміщенні, де вона встановлена. Забезпечте достатню вентиляцію кухні, особливо під час використання приладу: залиште відкритими отвори природної вентиляції або встановіть механічний вентиляційний пристрій (ковпак механічної витяжки). У разі тривалої експлуатації пристрою може знадобитися додаткова вентиляція, наприклад, збільшення рівня потужності механічної вентиляції, якщо така є»."
- Слід проводити регулярну перевірку роботи газових пристроїв і систем. Регулятор, шланг і його затискач слід перевіряти регулярно й замінювати в терміни, рекомендовані виробником, чи в разі виникнення потреби.
- Регулярно чистіть газові конфорки. Полум'я має бути блакитним і рівномірним.
- Для газових пристроїв необхідне хороше згоряння газу. У випадку неповного згоряння може утворюватися окис вуглецю (CO). Окис вуглецю – це дуже токсичний газ без запаху та кольору, який навіть у малих дозах може призвести до смерті.
- Зверніться до постачальника газу для отримання відомостей про телефонні номери аварійної служби газу та заходи безпеки у разі появи запаху газу.

Заходи у разі появи запаху газу

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик вибуху й отруєння!
Не використовуйте відкрите полум'я і не паліть.
Не використовуйте електричні вимикачі (наприклад, вимикач світла або дверний дзвінок).
Не користуйтеся стаціонарним чи мобільним телефоном.

1. Закрийте всі крани на газових пристроях і лічильниках газу.
2. Відчиніть двері та вікна.
3. Перевірте всі труби та надійність всіх з'єднань. Якщо запах газу не зникає, вийдіть з помешкання.
4. Попередьте сусідів.
5. Зателефонуйте до пожежної служби. Скористайтеся телефоном за межами будинку.
6. Не заходьте до помешкання, доки вам не повідомлять, що це безпечно.

Призначення

Прилад призначений для домашнього використання. Використання з комерційною метою є неприпустимим.
"ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Цей прилад призначений тільки для приготування їжі. Його не можна використовувати для інших цілей, наприклад, для обігріву приміщення."
Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням або помилками експлуатації.

3 Встановлення

Покупець відповідальний за підготовку місця для установки й виконання електричних і газових з'єднань.

НЕБЕЗПЕЧНО!

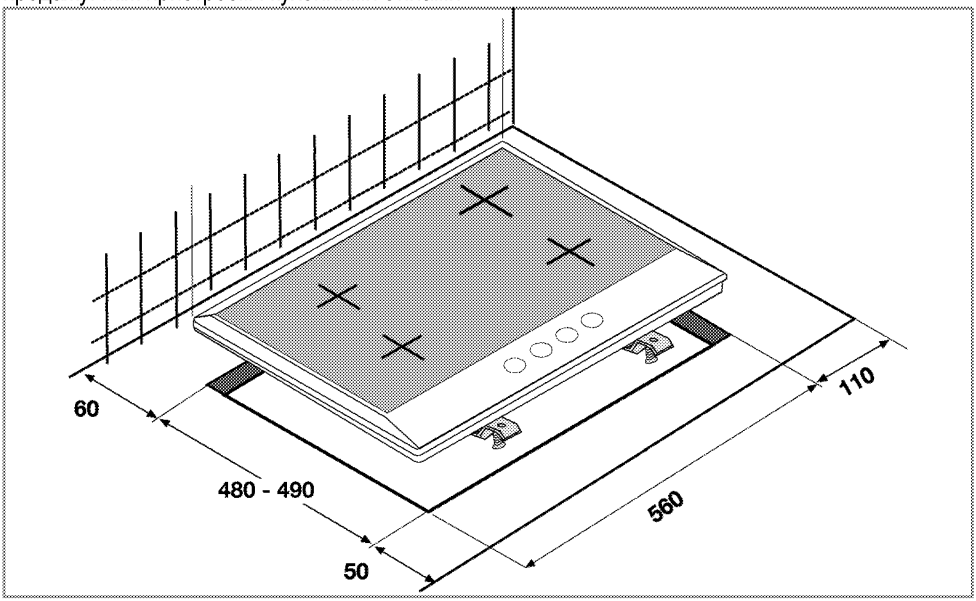
Прилад слід встановити відповідно до всіх місцевих норм з питань газового й/або електричного обладнання.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Перед встановленням огляньте прилад на наявність дефектів. Якщо такі є, не встановлюйте його.
Пошкоджені прилади можуть становити загрозу для вашої безпеки.

До початку встановлення

Варильна панель призначена для встановлення в робочі поверхні, які є в продажу. Між пристроєм і кухонними стінами та меблями слід залишити безпечну відстань. Див. малюнок (значення в мм).

- Крім того, духовка може стояти окремо. Забезпечте вільний простір щонайменше 750 мм від поверхні духовки до поверхонь над нею.
- (*) За необхідності встановлення надплитного очисника повітря дотримуйтеся інструкцій його виробника щодо висоти монтажу пристрою (мін. 650 мм).
- Зніміть пакувальні матеріали і транспортні фіксатори.
- Використовувані поверхні, синтетичний шаруватий пластик і клейкі речовини мають бути термостійкими (витримувати температуру щонайменше 100 °C).
- Робочу поверхню слід вирівняти й закріпити горизонтально.
- Виріжте отвір для варильної панелі в робочій поверхні відповідно до габаритів для встановлення.



Вентиляція приміщення

У приміщенні має бути вікно, яке можна відчинити, а в деяких приміщеннях також необхідна наявність постійної вентиляції. Забір повітря для процесу горіння відбувається в приміщенні, й гази, що виходять, виділяються безпосередньо в приміщення.

Гарна вентиляція приміщення – необхідна умова безпечної роботи пристрою. Якщо в приміщенні немає вікна чи дверей, слід встановити додаткову систему вентиляції. Пристрій можна встановлювати в кухні, в кухні-їдальні та житловій кімнаті, але не в приміщенні з ванною та душем. Пристрій заборонено встановлювати в житловій кімнаті площею менше за 20 м2.[3].

Не встановлюйте пристрій в приміщенні, нижчому за рівень поверхні, якщо воно не виходить на рівень поверхні щонайменше однією стороною.

Розмір приміщення	Вентиляційний отвір
менший за 5 м^3	мін. 100 см^2
5 м^3 до 10 м^3	мін. 50 см^2
більший за 10 м^3'den	не потрібно
У підвалі чи в сокелі	мін. 65 см^2

Встановлення та підключення

- Виріб слід встановити відповідно до всіх місцевих норм щодо газового й електричного обладнання.

Електричне з'єднання

Підключіть прилад до розетки/лінії із заземленням, захищеної плавким запобіжником відповідної ємності, як указано в таблиці технічних характеристик. У разі використання з трансформатором чи без нього переконайтеся у наявності заземлення, виконаного кваліфікованим електриком. Наша компанія не несе відповідальності за збитки внаслідок використання приладу без заземлення відповідно до місцевих норм і правил.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик ураження електричним струмом, короткого замикання або пожежі через некваліфіковане встановлення!
Підключення пристрою до джерела електроживлення має виконувати тільки авторизований кваліфікований персонал; гарантія на виріб застосовується тільки після правильного встановлення.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик ураження електричним струмом, короткого замикання або пожежі через пошкодження шнура електроживлення!
Шнур живлення не можна затискати або згинати; він не повинен контактувати з гарячими частинами пристрою.
Якщо шнур живлення пошкоджено, зверніться до кваліфікованого електрика.

- Підключення має здійснюватися відповідно до національного законодавства.
- Показники щодо мережі живлення мають відповідати даним у паспортній табличці виробу. Паспортна табличка знаходиться на задній частині корпусу пристрою.
- Кабель електроживлення вашого пристрою має відповідати значенням у таблиці технічних характеристик.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик ураження електричним струмом!
Перш ніж розпочинати будь-які роботи зі встановлення електричного обладнання, відключіть виріб від мережі електроживлення.

Після встановлення пристрою кабель електроживлення має бути легко досяжним (проте його не слід розташовувати над варильною панеллю).

Вставте штепсельну вилку кабеля електроживлення в розетку.

Підключення газу

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик вибуху чи отруєння через непрофесійне встановлення.
Підключення пристрою до газорозподільної системи має проводити тільки авторизований кваліфікований спеціаліст.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик вибуху!
Перш ніж розпочинати будь-які роботи зі встановлення газового обладнання, перекрийте постачання газу.

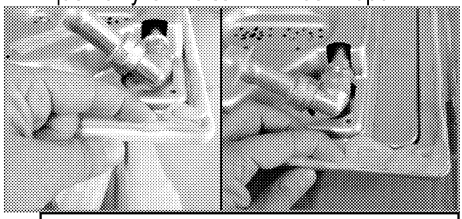
- Умови та значення налаштування газопостачання наведені в інформаційних табличках (або в табличці з позначенням типу іону).

Вашу плиту налаштовано для використання природного газу.

- Під'єднання природного газу слід виконати перед встановленням пристрою.
- На виході системи подачі природного газу має знаходитися гнучка трубка, кінчик якої має бути закритий заглушкою. Під час процедури підключення представник сервісної служби зніме заглушку і під'єднає пристрій за допомогою відповідного з'єднувача (муфти).
- Упевніться, що вентиль подачі природного газу досяжний.
- У разі необхідності використання пристрою з іншим типом газу проконсультуйтеся зі співробітниками авторизованої сервісної служби щодо відповідної процедури переходу на інший тип газу.

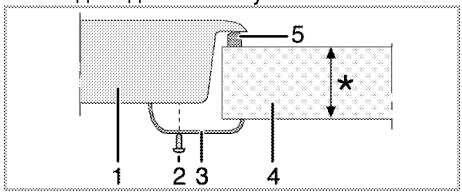
Встановлення виробів

1. Зніміть з виробу конфорки, кришки конфорок й елементи гриля варильної панелі.
2. Перевернувши варильну панель, розташуйте її на рівній поверхні.
3. Аби між варильною панеллю та стільницею не потрапляли сторонні речовини й рідини, нанесіть герметик, який входить до комплекту постачання, по контуру нижньої виїмки варильної панелі, не допускаючи перекривання.
4. Заповніть ущільнювачем кути варильної панелі як показано на малюнку. Прокладайте ущільнювач петлями так, щоб по кутах не залишилося порожнин.



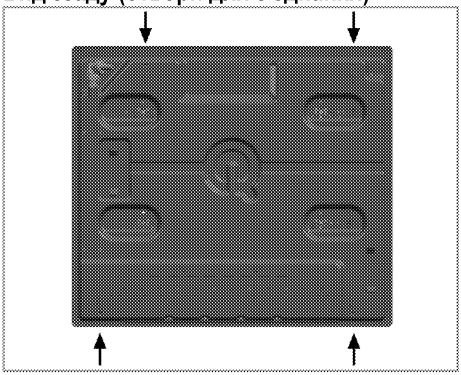
Вздовдж вигнутого краю корпусу знизу варильної панелі слід обов'язково нанести герметик.

5. Перевернувши варильну панель іще раз, вирівняйте та розташуйте її на стільниці.
6. Прикріпіть варильну панель до стільниці за допомогою хомута і гвинтів, які входять до комплекту постачання.



* мін. 20 – макс. 40 мм
1 Варильна панель
2 Гвинт
3 Монтажний затискач
4 Стільниця
5 Герметик

Вид ззаду (отвори для з'єднання)



Після встановлення поверніть конфорки, кришки конфорок і грилі у їхні гнізда.

Під'єднання до різних отворів не є вдалою практикою з точки зору безпеки, адже може спричинити пошкодження газової та електричної систем.

Остання перевірка

1. Відкрийте вентиль подачі газу.
2. Перевірте надійність усіх з'єднань.
3. Запаліть конфорки й перевірте на появу полум'я.

Полум'я має бути блакитним і рівномірним. Якщо полум'я жовтішає, перевірте правильність положення кришки конфорки або очистіть конфорку.

Перехід на інший тип газу

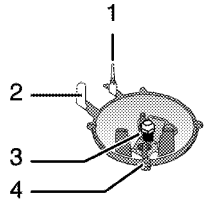
НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик вибуху!
Перш ніж розпочинати будь-які роботи зі встановлення газового обладнання, перекрийте постачання газу.

Щоб перевести пристрій на інший тип газу, замініть усі інжектори і виконайте регулювання полум'я на всіх клапанах у положенні мінімальної подачі газу.

Заміна інжекторів для конфорок

1. Зніміть кришку та корпус конфорки.
2. Вигвинтіть інжектори, повертаючи проти годинникової стрілки.
3. Встановіть нові інжектори.
4. Перевірте надійність всіх з'єднань.

Розташування нових інжекторів указано на упаковці чи в таблиці *Таблиця інжекторів, стор. 5.*



1 Запобіжник гасіння (залежно від моделі)
2 Запальна свічка
3 Інжектор
4 Конфорка

Не намагайтеся витягти вентилі газових конфорок, за винятком аномальних умов. Для заміни вентилів слід звернутися до авторизованої сервісної служби.

Встановлення мінімального потоку газу для вентилів варильної панелі

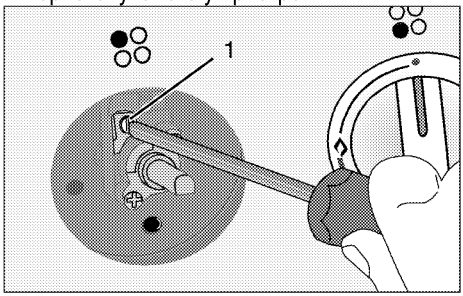
1. Запаліть конфорку, яку слід відрегулювати, і, повернувши ручку, зменшіть горіння до мінімуму.
2. Зніміть ручку регулятора з крана подачі газу.
3. До гвинта регулювання подачі газу застосовуйте викрутку відповідного розміру.

Для скрапленого нафтового газу (бутан-пропан) слід повернути гвинт за годинниковою стрілкою. Для природного газу слід один раз повернути гвинт **проти годинникової стрілки**.
» Нормальна висота прямого полум'я у положенні мінімального потоку має становити 6-7 мм.

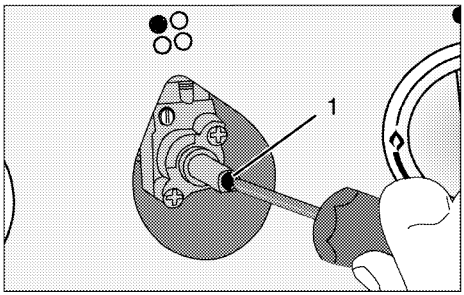
4. Якщо полум'я вище, поверніть гвинт за годинниковою стрілкою в потрібне положення, якщо нижче – поверніть у зворотному напрямку.
5. Насамкінець для контролю переведіть конфорку на високе полум'я, далі – на

мінімальний потік і перевірте, чи горить полум'я.

Положення гвинта регулювання подачі залежить від типу крана подачі газу, використовуваного у пристрої.



1 Гвинт регулювання подачі газу



1 Гвинт регулювання подачі газу

Якщо тип газу для пристрою змінено, також слід замінити паспортну табличку, на якій зазначено тип газу, використовуваний пристроєм.

Утилізація

Утилізація пакувальних матеріалів

- Пакувальні матеріали становлять загрозу для дітей. Зберігайте пакувальні матеріали в безпечному й недоступному для дітей місці. Пакувальні матеріали для приладу виготовлені з матеріалів, які підлягають вторинній переробці. Правильно утилізуйте їх і сортуйте відповідно до вказівок стосовно відходів, які підлягають переробці. Не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами.

Утилізація старого приладу

- Збережіть оригінальну упаковку приладу й перевозьте прилад у ній. Дотримуйтеся вказівок, зазначених на упаковці. Якщо оригінальна упаковка не збереглася, обгорніть пристрій пухирчастим поліетиленом або товстим картоном і надійно заклейте стрічкою.
- Закріпіть кришки та підставки для каструль ізоляційною стрічкою.

Перевірте загальний вигляд пристрою на можливі пошкодження під час транспортування.

Утилізація старого приладу

Утилізацію старого приладу слід проводити в екологічно безпечний спосіб.

Цей прилад позначений символом роздільного сортування для електричного та електронного обладнання (WEEE). Це означає, що з цим виробом слід поводитися відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, щоб мінімізувати негативний вплив на середовище під час його переробки або розбирання. Для отримання докладнішої інформації зверніться до місцевих чи регіональних органів влади.

Щоб дізнатися, як утилізувати прилад, зверніться до місцевого дилера чи в центр утилізації твердих відходів.

Перед утилізацією приладу відріжте вилку кабелю живлення та виведіть із ладу замок дверцят (за наявності), щоб запобігти небезпеці для дітей.

4 Підготовка

Поради щодо збереження електроенергії

Наведені нижче поради допоможуть використовувати пристрій, не завдаючи шкоди навколишньому середовищу та зберігаючи електроенергію:

- Розморожуйте заморожені продукти перед приготуванням.
- Використовуйте каструлі/сковорідки з кришками для приготування. Якщо кришки немає, енергоспоживання може зрости в 4 рази.
- Оберіть конфорку, що відповідає розміру використовуваної каструлі. Обирайте для страв каструлі правильного розміру. Більші каструлі потребують більше електроенергії.

Початкове використання

Початкове очищення виробу

Деякі засоби для миття або матеріали для чищення можуть пошкодити поверхню.
Не використовуйте агресивні засоби для миття, порошки/рідини для чищення або гострі предмети.

1. Видаліть всі пакувальні матеріали.
2. Протріть поверхні виробу вологою тканиною чи губкою, а потім витріть насухо.

5 Правила експлуатації варильної панелі

Загальна інформація щодо приготування

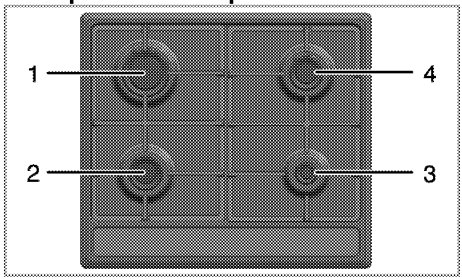
НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик пожежі через перегріту олію! Нагріваючи олію, не залишайте її без нагляду.
Не намагайтеся загасити пожежу водою! Якщо олія спалахне, відразу накрийте каструлю чи сковорідку кришкою. Якщо це безпечно, вимкніть варильну панель, і зателефонуйте до пожежної служби.

- Завжди ретельно висушуйте продукти перед смаженням й обережно опускайте їх у гарячу олію. Перед смаженням переконайтеся, що заморожені продукти цілком розморожені.
- Під час нагрівання олії не накривайте посуд кришкою.
- Розміщуйте сковорідки й каструлі так, аби їхні ручки не були розташовані над варильною панеллю для запобігання нагріванню. Не ставте на варильну панель нестійкий або здатний до перекидання посуд.
- Не ставте на увімкнені зони нагрівання порожній посуд і каструлі. Це може їх пошкодити.
- Використання зони нагрівання без посуду чи каструлі спричинить пошкодження приладу. Після завершення приготування вимкніть зони нагрівання.
- Оскільки поверхня приладу може бути гарячою, не ставте на неї пластиковий чи алюмінієвий посуд.
  У посуді з вищезгаданих матеріалів не варто зберігати й продукти.
- Використовуйте лише каструлі й посуд із плоским дном.
- Наповнюйте каструлі та сковорідки достатньою кількістю їжі. Таким чином ви запобігатимете проливанню страв і зайвому чищенню.
  Не кладіть на зони нагрівання кришки каструль або сковорідок.
  Розташовуйте каструлі по центру зони нагрівання. При бажанні перемістити каструлю на іншу зону нагрівання, замість посувати, підніміть і поставте її на потрібну зону.

Приготування на газу

- Розмір посуду має відповідати обсягу газового полум'я. Налаштуйте полум'я так, аби воно не виходило за межі дна посуду, й розташуйте посуд по центру тримача.

Використання варильних панелей



1 Конфорка швидкого нагріву 20 -26 см
2 Нормальна конфорка 14-20 см
3 Додаткова конфорка 12-18 см
4 Нормальна конфорка 14-20 см перелік рекомендованих діаметрів посуду для використання на відповідних конфорках.

Зображення великого полум'я відповідає максимальній потужності нагріву, маленького полум'я – мінімальній потужності. У положенні "вимкнуто" (верхньому) подачу газу до конфорок заблоковано.

Запалювання газових конфорок

1. Утримуйте ручку управління конфоркою натиснутою.
2. Поверніть її проти годинникової стрілки й установіть на зображення великого полум'я.

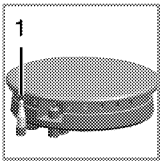
» Газ запалюється іскрою, що видобувається.

3. Відрегулюйте потужність полум'я.

Вимикання газових конфорок

Поверніть ручку зони нагрівання у вимкнене (верхнє) положення.

Запобіжна система вимикання газу (у моделях із термічним компонентом)



1. Запобіжна система вимикання газу

Задля запобігання гасінню конфорок через виливання рідини спрацьовує спеціальний механізм і перекриває подачу газу.

- Натисніть ручку всередину та поверніть проти годинникової стрілки, щоб запалити газ.
- Коли газ буде запалено, натисніть й утримуйте ручку протягом 3-5 секунд, аби увімкнути запобіжну систему.
- Якщо газ не буде запалено після того, як ви натиснете й відпустите ручку, повторіть процедуру, натиснувши й утримуючи ручку протягом 15 секунд.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик вибуху газу, що не згорів!
Не натискайте на ручку довше 15 секунд, якщо газ не загоряється. Зачекайте хвилину і повторіть спробу запалювання.

6 Догляд і технічне обслуговування

Загальна інформація

За умови регулярного очищення приладу його термін використання буде подовжено, а частоту виникнення несправностей зменшено.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Ризик ураження електричним струмом!
Щоб уникнути ураження електричним струмом, відключайте пристрій від мережі електроживлення.

НЕБЕЗПЕЧНО!
Гарячі поверхні можуть стати причиною опіків!
Перед очищенням пристрою зачекайте, поки він охолоне.

- Ретельно очищуйте прилад після кожного використання. Це спрощує видалення залишків їжі та запобігає їхньому згоранню під час наступного використання приладу.
- Для чистки приладу спеціальні засоби для миття не потрібні. Використовуйте теплу воду з розчиненою в ній рідиною для миття та шматок м'якої тканини чи губку, а також шматок сухої тканини для витирання насухо.
- Слідкуйте за тим, аби після очищення ретельно витирати надлишок води чи усувати пролиті рештки.
- Не користуйтеся засобами, що містять кислоту чи хлор, для чистки поверхонь із нержавіючої сталі та ручки. Витирайте ці частини м'якою тканиною, змоченою в рідкому засобі для миття (не абразивному), не змінюючи напрямку.

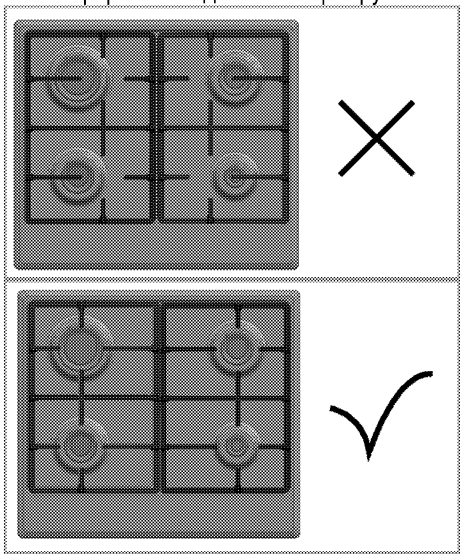
Деякі засоби для миття або матеріали для чищення можуть пошкодити поверхню.
Не використовуйте агресивні засоби для миття, порошки/рідини для чищення або гострі предмети.

Не використовуйте для чищення парові пристрої.

Чистка варильної панелі

Газові варильні панелі

1. Зніміть й очистіть підставки для посуду та кришки газових конфорок.
2. Очистіть варильну панель.
3. Встановіть кришки газових конфорок і переконайтеся, що вони розташовані надійно.
4. Встановлюючи верхні елементи гриля, розташуйте підставки для посуду так, аби конфорки знаходилися по центру.



7 Пошук та усунення несправностей

Газ не подається.	
Закрито основний кран подачі газу.	Відкрийте кран подачі газу.
Труба подачі газу зігнута.	Встановіть трубу подачі газу відповідним чином.
Немає запалювальної іскри.	
Немає струму.	Перевірте запобіжники.
Конфорки не працюють правильно чи взагалі не працюють.	
Конфорки брудні.	Очистіть компоненти конфорок.
Конфорки вологі.	Висушіть компоненти конфорок.
Кришка конфорки не встановлена щільно.	Встановіть кришку конфорки щільно.
Закрито кран подачі газу.	Відкрийте кран подачі газу.
Газовий балон порожній (при використанні нафтового зрідженого газу).	Замініть газовий балон.

Якщо, незважаючи на застосування інструкцій цього розділу, несправність усунути не вдалося, зверніться до представника авторизованої сервісної служби чи дилера, в якого ви придбали пристрій. Не намагайтеся відремонтувати несправний пристрій самотужки.

Part no: 185.9246.05/3-1
Rev: AB/ 04.09.2012